



## HAMMER DRILL PBH 1050 B2

(GB) (CY)

### HAMMER DRILL

Translation of the original instructions

(RO)

### CIOSAN ROTOPERCUTOR

Traducerea instructiunilor de utilizare original

(GR) (CY)

### ΣΚΑΠΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

(HR)

### UDARNA BUŠILICA

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

### ПЕРФОРАТОР

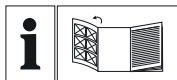
Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(DE) (AT) (CH)

### BOHR- UND MEISSELHAMMER

Originalbetriebsanleitung

IAN 280668



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

HR

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

GR CY

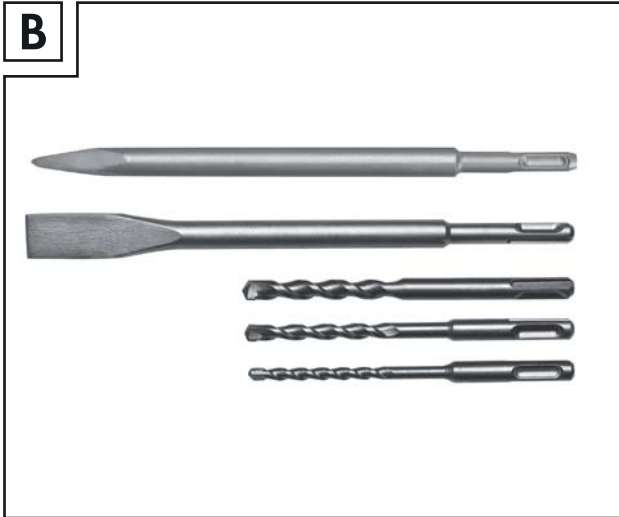
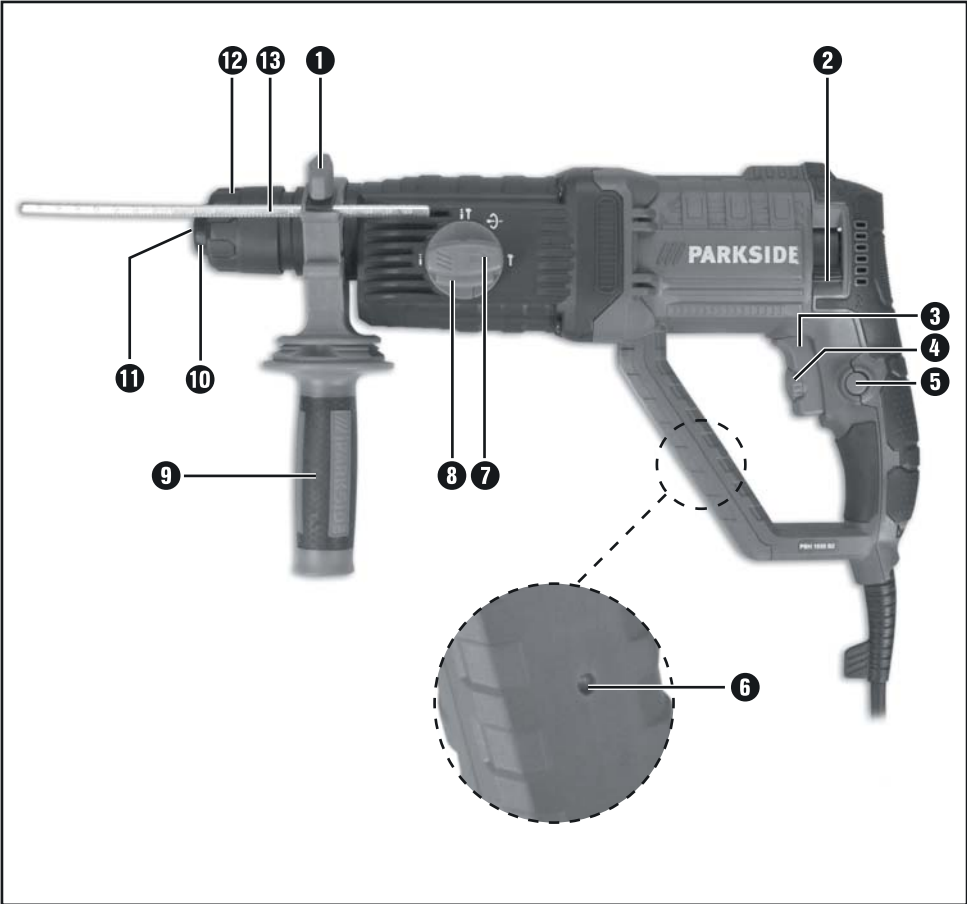
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|          |  |          |    |
|----------|--|----------|----|
| GB/CY    | Translation of the original instructions           | Page     | 1  |
| HR       | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 11 |
| RO       | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original   | Pagina   | 21 |
| BG       | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 31 |
| GR/CY    | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας       | Σελίδα   | 41 |
| DE/AT/CH | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 51 |



# Contents

|   |           |
|---|-----------|
| <b>Introduction</b> .....                                       | <b>2</b>  |
| Intended use .....  | 2         |
| Depicted components .....                                       | 2         |
| Package contents .....  | 2         |
| Technical data .....  | 2         |
| <b>General Power Tool Safety Warnings</b> .....                 | <b>3</b>  |
| 1. Work area safety .....                                       | 3         |
| 2. Electrical safety .....                                      | 3         |
| 3. Personal safety .....  | 4         |
| 4. Power tool use and care .....                                | 4         |
| 5. Service .....  | 5         |
| Appliance-specific safety instructions for hammer drills .....  | 5         |
| Original accessories/auxiliary equipment .....                  | 6         |
| <b>Operation</b> .....  | <b>6</b>  |
| Additional handle .....   | 6         |
| Depth stop .....  | 6         |
| Fitting/removing a tool .....                                   | 6         |
| Quick-release chuck for round shaft drill bits .....            | 6         |
| <b>Use</b> .....  | <b>7</b>  |
| Select operating mode .....                                     | 7         |
| Switching on and off .....                                      | 7         |
| Preselecting rotational speed .....                             | 7         |
| <b>Maintenance and cleaning</b> .....                           | <b>8</b>  |
| <b>Disposal</b> .....   | <b>8</b>  |
| <b>Kompernass Handels GmbH warranty</b> .....                   | <b>8</b>  |
| <b>Service</b> .....  | <b>9</b>  |
| <b>Importer</b> .....   | <b>9</b>  |
| <b>Translation of the original Conformity Declaration</b> ..... | <b>10</b> |

## HAMMER DRILL PBH 1050 B2

### Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have chosen a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

### Intended use

The PBH 1050 B2 hammer drill and power chisel (hereinafter referred to as appliance) is suitable for:

- Hammer-drilling into brickwork, concrete and stone
- Chiselling into concrete, stone and plaster
- Drilling into stone, wood and metal

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.

The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) attributable to misuse. The appliance is not intended for commercial use.

### Depicted components

- 1 Wing screw
- 2 Clockwise/anticlockwise switch
- 3 ON/OFF switch
- 4 Speed preselector wheel
- 5 Locking button for ON/OFF switch
- 6 LED
- 7 Function selector
- 8 Release button for function selector switch
- 9 Additional handle
- 10 Dust protection cap
- 11 Tool holder
- 12 Locking collar
- 13 Depth stop (not prefitted)
- 14 Quick-release chuck

### Package contents

- 1 hammer drill PBH 1050 B2
- 1 additional handle
- 1 quick-release chuck with SDS plus system tool fitting (see fig. A)
- 3 SDS drills (6/8/10 x 150 mm) (see fig. B)
- 1 flat chisel (14 x 250 mm) (see fig. B)
- 1 pointed chisel (14 x 250 mm) (see fig. B)
- 1 depth stop
- 50 g special grease for lubricating the drill chuck
- 1 carrying case
- 1 set of operating instructions

### Technical data

|                          |   |
|--------------------------|---|
| Rated power consumption: | 1050 W  |
| Rated voltage:           | 230 V ~ 50 Hz (AC)                                      |
| Rated idling speed:      | $n_0$ 0–980 rpm   |
| Stroke rate:             | 0–5300 rpm  |
| Impact energy:           | 3 J   |
| Max. drill diameter:     | 13 mm for steel<br>32 mm for wood<br>26 mm for concrete |
| Protection class:        | II / □ (double insulation)                              |

### Noise emission value:

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically as follows:

#### Hammer drilling:

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Sound pressure level: | $L_{pA} = 83.66$ dB(A) |
| Uncertainty K:        | 3 dB                   |
| Sound power level:    | $L_{WA} = 94.66$ dB(A) |
| Uncertainty K:        | 3 dB                   |

#### Chiselling:

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Sound pressure level: | $L_{pA} = 90.62$ dB(A)  |
| Uncertainty K:        | 3 dB                    |
| Sound power level:    | $L_{WA} = 101.62$ dB(A) |
| Uncertainty K:        | 3 dB                    |

### Wear hearing protection!

**Total vibration value:**

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 60745:

Hammer drilling

in concrete:  $a_{h(HD)} = 8.527 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Chiselling:  $a_{h(CHeq)} = 11.293 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

**NOTE**

- ▶ The vibration level specified in these instructions has been measured in accordance with a standardised measuring procedure and can be used for equipment comparisons. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

**⚠ WARNING!**

- ▶ The vibration level will vary according to the use of the power tool and may sometimes be higher than the value specified in these instructions.  
Regular use of the power tool in this way may cause the user to underestimate the vibration. Try to keep the vibration loads as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



**General Power Tool**



**Safety Warnings**

**⚠ WARNING!**

- ▶ **Read all safety warnings and all instructions.**  
Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

**1. Work area safety**

- Keep work area clean and well lit.**  
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

**2. Electrical safety**

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, only use an extension cable suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

### **3. Personal safety**

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

### **4. Power tool use and care**


- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

## 5. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

### Appliance-specific safety instructions for hammer drills

-  Wear hearing protection. Exposure to loud noise can lead to hearing loss.
- Use the additional handle supplied with the appliance. Loss of control can lead to injuries.
- Hold the appliance by the insulated handles when you are carrying out work during which the deployed tool may come into contact with concealed power cables or its own power cable. Contact with a live wire may electrify exposed metal parts of the power tool and could give the operator an electric shock.

-  Wear a dust mask.

### WARNING! TOXIC DUST!

- ▶ Working with the tool can produce harmful/toxic dusts which represent a health hazard for the person operating the appliance and for anyone else in the vicinity.

### ■ CAUTION, POWER CABLES! DANGER!

Ensure that you are not likely to hit power, gas or water supply lines when you are working with the power tool. If necessary, check with a service line detector before you start to cut or drill into a surface.

### Residual risks!

Even if you operate this power tool properly, there will still be residual risks. The following risks can occur in relation to the power tool's design and structure:

1. Lung damage if no suitable dust protection mask is worn.
2. Hearing damage, if no suitable hearing protection is worn.
3. Damage to health caused by hand-arm vibrations if the appliance is used for extended periods or is not properly used and maintained.

### WARNING!

- ▶ The power tool creates an electromagnetic field during operation. This field can, in certain circumstances, impair active or passive medical implants. To reduce the risk of fatal injuries, we recommend that people with medical implants consult their doctor and the manufacturer of the medical implant before operating this machine.



## Original accessories / auxiliary equipment

- Only use the accessories and additional equipment which are specified in the operating instructions and are compatible with the appliance.

## Operation

### Additional handle

#### NOTE

- ▶ For safety reasons, you should only use this appliance with the additional handle **9** attached.
- ▶ The appliance is fitted with an LED **6**. This lights up red as soon as the appliance is connected to the power supply. This indicates that the appliance is connected to the power and that it will turn on immediately if the ON/OFF switch is pressed **3**.
- ◆ The position of the additional handle **9** can be adjusted. Turn the wing screw **1** anti-clockwise and swivel the additional handle **9** into the desired position.
- ◆ Then tighten the wing screw **1** again.

### Depth stop

- ◆ Open the wing screw **1**.
- ◆ Insert the depth stop **13** into the additional handle **9**.
- ◆ Ensure that the toothing on the depth stop **13** is facing downwards.
- ◆ Pull the depth stop **13** out far enough for the distance between the tip of the drill and the tip of the depth stop to correspond with the required drilling depth.
- ◆ Retighten the wing screw **1** afterwards.

## Fitting/removing a tool

#### WARNING!

- ▶ Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

#### Fitting a tool:


- ◆ Before fitting a tool into the tool holder **11**, grease it lightly.
- ◆ To insert, pull the locking collar **12** backwards and insert the tool.
- ◆ Release the locking collar **12**. This locks the tool holder **11**. Check that the tool is properly locked by pulling it. The system has radial play because of the design.

#### Removing a tool:

- ◆ To remove the tool, pull the locking collar **12** backwards.

## Quick-release chuck for round shaft drill bits

#### WARNING!

- ▶ Do not use the quick-release chuck **14** for hammer drilling or chiselling!
- ◆ Set the function selector switch **7** to the drill symbol 

#### Inserting the quick-release chuck for round shaft drill bits:

- ◆ To insert the quick-release chuck **14** (see also fig. A) pull the locking collar **12** backwards. Insert the quick-release chuck **14**.
- ◆ Release the locking collar **12**. This locks the tool holder **11**. Check that the tool is properly locked by pulling it.

#### Removing the quick-release chuck for round shaft drill bits:





- ◆ To remove the quick-release chuck **14**, pull the locking collar **12** backwards and remove the quick-release chuck **14**.

## Use

### Select operating mode



#### Function selector:

- ◆ Press and hold the release button **8** on the function selector switch **7**. Turn the function selector switch **7** so that the required symbol engages at the arrow mark:

| Function                   | Symbol  |
|----------------------------|---|
| Drilling/screwing          |  |
| Hammer drilling            |  |
| Chiselling                 |  |
| Chisel position adjustment |  |

#### Adjusting chisel position:

You can rotate the tool to the required position for chiselling using this function.

- ◆ Turn the function selector switch **7** to position .
- ◆ Turn the tool in the tool holder **11** to the required position.
- ◆ Turn the function selector switch **7** to position .

## Switching on and off

#### Switching the appliance on:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**.

#### Switching the appliance off:

- ◆ Release the ON/OFF switch **3**.

#### Switching to continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3**. Lock it in the pressed position with the ON/OFF switch lock button **5**.

#### Switching off continuous operation:

- ◆ Press the ON/OFF switch **3** and release it again.

## Preselecting rotational speed

You can use the speed preselector wheel **4** to preselect the rotational speed.

Level A (low rotational speed) up to level F (high rotational speed). The speed you select depends on the material to be processed. Work out the right setting with this practical test:

- Levels D-F: high rotational speed: for hammer drilling/chiselling in concrete or stone.
- Levels A-C: medium rotational speed: for drilling in steel or wood.

## Maintenance and cleaning



**WARNING! RISK OF INJURY!** Switch the appliance off and remove the power plug before starting any work on the appliance.

- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never permit liquids to enter inside the appliance.
- Use a soft, dry cloth to clean the housing.
- Clean the tool holder **11** regularly:

### **CAUTION! PRELOADING!**

- ◆ To do this, pull the locking collar **12** backwards and pull the dust protector cap **10** off the tool holder **11**.
- ◆ Before fitting a tool into the tool holder **11**, grease it lightly.

### **WARNING!**

- ▶ If the power cord requires replacement, this should be carried out by the manufacturer or an approved representative to avoid safety hazards.

### **NOTE**

- ▶ Replacement parts not listed (such as carbon brushes, switches) can be ordered via our service hotline.

## Disposal



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



**Do not dispose of power tools in your normal household waste!**

European Directive 2012/19/EU requires that worn-out power tools be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the appliance.

## Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

### **Warranty conditions**

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

### **Warranty period and statutory claims for defects**

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

## Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

## Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### NOTE

- ▶ For Parkside and Florabest tools, please send us only the defective item without the accessories (e.g. battery, storage case, assembly tools, etc.).



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service

### ⚠ WARNING!

- ▶ **Have the power tool repaired by the service centre or a qualified electrician and only using genuine replacement parts.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.
- ▶ **Always ensure that the power plug or the mains cable is replaced only by the manufacturer of the appliance or by an approved customer service provider.** This will ensure that the safety of the appliance is maintained.

#### GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

#### CY Service Cyprus

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 280668

## Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Translation of the original Conformity Declaration

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documents officer: Mr. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

**Machinery Directive**  
**(2006/42/EC)**

**EMC (Electromagnetic Compatibility)**  
**(2014/30/EU)**

**RoHS Directive**  
**(2011 / 65 / EU)\***

\*The manufacturer bears the full responsibility for compliance with this conformity declaration. The object of the declaration described above complies with the requirements of the Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic appliances.

### Applied harmonised standards:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Type designation of machine:

Hammer drill PBH 1050 B2

**Year of manufacture: 08-2016**

**Serial number: IAN 280668**

Bochum, 04/10/2016



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

# Sadržaj

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Uvod</b> .....  | <b>12</b> |
| Namjenska uporaba .....  | 12        |
| Prikazane komponente .....   | 12        |
| Opseg isporuke .....   | 12        |
| Tehnički podaci .....  | 12        |
| <b>Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata</b> ..... | <b>13</b> |
| 1. Sigurnost na radnom mjestu .....                                | 13        |
| 2. Električna sigurnost .....                                      | 13        |
| 3. Sigurnost osoba .....   | 14        |
| 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom .....                 | 14        |
| 5. Servis .....  | 15        |
| Sigurnosne napomene specifične za udarne bušilice .....            | 15        |
| Originalni pribor / dodatni uređaji .....                          | 16        |
| <b>Puštanje u rad</b> .....  | <b>16</b> |
| Dodatna ručka .....  | 16        |
| Dubinski graničnik .....   | 16        |
| Umetanje / vađenje alata .....                                     | 16        |
| Čeljust za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom .....      | 16        |
| <b>Rukovanje</b> .....   | <b>17</b> |
| Odabir načina rada .....   | 17        |
| Uključivanje i isključivanje .....                                 | 17        |
| Predodabir broja okretaja .....                                    | 17        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b> .....                                 | <b>18</b> |
| <b>Zbrinjavanje</b> .....  | <b>18</b> |
| <b>Jamstvo tvrtke Kompernass Handels GmbH</b> .....                | <b>18</b> |
| <b>Servis</b> .....  | <b>19</b> |
| <b>Uvoznik</b> .....   | <b>19</b> |
| <b>Prijevod originalne izjave o sukladnosti</b> .....              | <b>20</b> |

## UDARNA BUŠILICA PBH 1050 B2

### Uvod

Čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima uporabe. U slučaju prodaje proizvoda trećim osobama, priložite i također predajte i svu dokumentaciju.

### Namjenska uporaba

Udarna bušilica za bušenje i klesanje PBH 1050 B2 (u nastavku „uređaj“) prikladna je za:

- Udarno bušenje u cigli, betonu i kamenu
- Klesanje u betonu, kamenu i žbuci
- Bušenje u kamenu, drvetu i metalu

Svaki drugi način uporabe i svaka izmjena uređaja smatra se nenamjenskom i krije znatnu opasnost od nezgode.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete nastale nenamjenskom uporabom uređaja.

Uređaj nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

### Prikazane komponente

- 1 Leptirasta matica
- 2 Prekidači za hod udesno / ulijevo
- 3 Prekidač UKLJ/ISKLJ
- 4 Kotačić za predodabir broja okretaja
- 5 Tipka za fiksiranje prekidača UKLJ/ISKLJ
- 6 Svijetleća dioda
- 7 Prekidač za odabir funkcije
- 8 Tipka za deblokadu prekidača za odabir funkcije
- 9 Dodatna ručka
- 10 Kapa za zaštitu od prašine
- 11 Stezna glava za alat
- 12 Čahura za blokadu
- 13 Dubinski graničnik (nije montiran)
- 14 Čeljust za brzo zatezanje

### Opseg isporuke

- 1 Udarna bušilica PBH 1050 B2
- 1 Dodatna ručka
- 1 Čeljust za brzo zatezanje s glavom prema sustavu SDS-plus (vidi sliku A)
- 3 SDS svrdla (6/8/10 x 150 mm) (vidi sliku B)
- 1 plosnato dlijeto (14 x 250 mm) (vidi sliku B)
- 1 šiljato dlijeto (14 x 250 mm) (vidi sliku B)
- 1 Dubinski graničnik
- 50 g posebne masti za podmazivanje glave za svrdla
- 1 Kofer za nošenje
- 1 Upute za uporabu

### Tehnički podaci

|                                       |   |
|---------------------------------------|---|
| Nazivna snaga:                        | 1050 W  |
| Nazivni napon:                        | 230 V ~ 50 Hz<br>(izmjenična struja)              |
| Nazivni broj okretaja u praznom hodu: | $n_0$ 0-980 min <sup>-1</sup>                     |
| Broj udaraca:                         | 0-5300 min <sup>-1</sup>                          |
| Energija udarca:                      | 3 J   |
| Maksimalan promjer bušenja:           | 13 mm za čelik<br>32 mm za drvo<br>26 mm za beton |
| Razred zašтите:                       | II/▣ (dvostruka izolacija)                        |

### Vrijednost emisije buke:

Mjerna vrijednost buke izmjerena je sukladno EN 60745. Procijenjena A razina emisije buke električnog alata tipično iznosi:

#### Udarno bušenje:

|                        |                        |
|------------------------|------------------------|
| Razina zvučnog tlaka:  | $L_{pA} = 83,66$ dB(A) |
| Odstupanje K:          | 3 dB                   |
| Razina zvučnog učinka: | $L_{WA} = 94,66$ dB(A) |
| Odstupanje K:          | 3 dB                   |

#### Klesanje:

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Razina zvučnog tlaka:  | $L_{pA} = 90,62$ dB(A)  |
| Odstupanje K:          | 3 dB                    |
| Razina zvučnog učinka: | $L_{WA} = 101,62$ dB(A) |
| Odstupanje K:          | 3 dB                    |

### Nosite zaštitu sluha!

## Ukupna vrijednost vibracija:

Ukupne vrijednosti vibracija (zbroj vektora triju smjerova) izračunate su u skladu s normom EN 60745:

Udarno bušenje

u betonu:  $a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Klesanje:  $a_{h(ChEq)} = 11,293 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### NAPOMENA

- ▶ Razina vibracija navedena u ovim uputama izmjerena je u skladu s normiranom procedurom mjerenja i može se koristiti za usporedbu uređaja. Navedena razina emisije vibracija može se koristiti i za uvodnu procjenu izloženosti.

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Razina vibracija mijenja se ovisno o uporabi električnog alata i u mnogim slučajevima može biti iznad vrijednosti navedene u ovim uputama.

Vibracijsko opterećenje može se i potcijeniti ako se električni alat redovito koristi na takav način. Nastojte opterećenje vibracijama držati na najmanjoj mogućoj razini. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom uporabe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom morate uzeti u obzir sve sastavne dijelove ciklusa pogona (primjerice razdoblja u kojima je električni uređaj isključen, kao i razdoblja u kojima je uređaj uključen ali radi bez opterećenja).



## Opće sigurnosne napomene za uporabu električnog alata

### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute. Nepriдрžavanje sigurnosnih napomena i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću uporabu.

Pojam „električni alat“ koji se koristi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električni alat s mrežnim napajanjem (s mrežnim kabelom) i na električni alat s pogonom na baterije (bez mrežnog kabela).

## 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto držite čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredno i neosvijetljeno radno mjesto može uzrokovati nezgode.
- Električni alat ne koristite u eksplozivnom okruženju u kojem se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni uređaji stvaraju iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Djecu i druge osobe držite podalje tijekom korištenja električnog alata.** U slučaju nepažnje možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

## 2. Električna sigurnost

- Utikač električnog alata mora pristajati u utičnici.** Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom. Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim površinama kao što su cijevi, sustavi grijanja, štednjaci ili hladnjaci.** Rizik od strujnog udara veći je kada je tijelo uzemljeno.



- c) Električni alat zaštitite od kiše i vlage. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- d) Ne koristite kabel za druge namjene, primjerice za nošenje uređaja, vješanje uređaja ili izvlačenje utikača iz utičnice. Kabel uređaja držite podalje od izvora topline, ulja, oštih bridova i pokretnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako električni alat koristite na otvorenom, koristite samo produžne kabele koji su prikladni za uporabu na otvorenom. Uporaba takve vrste produžnog kabela prikladnog za uporabu na otvorenom umanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ako nije moguće izbjeći uporabu električnog alata u vlažnom okruženju, koristite fido sklopku. Korištenje fido sklopke smanjuje rizik od strujnog udara.

### 3. Sigurnost osoba

- a) Uvijek budite pažljivi i pazite na ono što radite, i električnim alatom rukujte razumno. Električni alat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nepažnje za vrijeme uporabe električnog alata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme kao što je maska protiv prašine, nošenje sigurnosnih cipela s potplatima koji ne klize, zaštitnih rukavica, zaštitne kacige ili zaštite za sluh – ovisno o vrsti i namjeni električnog alata – umanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično uključivanje uređaja. Uvjerite se da je električni alat isključen prije nego ga priključite na napajanje i/ili bateriju, uhvatite ili nosite. Ako prilikom nošenja uređaja prst držite na prekidaču UKLJ/ISKLJ ili priključite napajanje uključenog uređaja, može doći do nezgode.
- d) Alat za podešavanje ili ključeve za matice uklonite prije uključivanja električnog alata. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja mogu dovesti do ozljeda.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Pobrinite se da čvrsto stojite i održavajte ravnotežu u svakom trenutku. Na taj ćete način moći bolje kontrolirati električni alat u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite podalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti ležernu, široku odjeću, nakit ili kosu.
- g) Ako je moguće montirati usisivač i sustav za prihvat piljevine, uvjerite se da su priključeni i da se ispravno koriste. Uporaba usisivača može smanjiti ugroženost prašinom.

### 4. Korištenje i rukovanje električnim alatom



- a) Ne preopterećujte uređaj. Koristite električni alat prikladan za vrstu posla koji obavljate. Prikladnim električnim alatom moći ćete bolje i sigurnije raditi u navedenom području.
- b) Ne koristite električne alate s oštećenim prekidačima. Električni alat koji ne možete uključiti i isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili odstranite bateriju prije nego što započnete psodešavati uređaj, mijenjati pribor ili odložite uređaj. Ova mjera predostrožnosti onemogućuje nehotično uključivanje uređaja.
- d) Električni alat koji se ne koristi čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom rada uređaja ili nisu pročitale upute nemojte dozvoliti da koriste uređaj. Električni alat je opasan ako njime rukuju osobe bez iskustva.
- e) Pažljivo održavajte električni alat. Provjerite rade li svi pokretni dijelovi uređaja besprijekorno i da slučajno nisu zaglavljani. Provjerite da dijelovi uređaja eventualno nisu odlomljeni ili da dijelovi nisu do te mjere oštećeni, da ometaju rad električnog alata. Prije uporabe uređaja oštećene dijelove dajte popraviti. Mnoge nesreće uzrokovane su loše održanim električnim alatom.

- f) Sav alat za rezanje održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani alat za rezanje s oštrim oštricama rjeđe se zaglavljuje i lakše se navodi.
- g) Električni alat, pribor i drugi alat koristite prema odgovarajućim uputama. Pritom u obzir uvijek uzmite i uvjete rada, kao i vrstu posla koji treba obaviti. Uporaba električnog alata u druge svrhe osim ovdje opisanih može uzrokovati opasne situacije.

## 5. Servis

- a) Popravak električnog alata prepustite isključivo kvalificiranim stručnjacima i koristite samo originalne rezervne dijelove. Na taj način osiguravate trajnu sigurnost električnog alata.

### Sigurnosne napomene specifične za udarne bušilice

-  Nosite zaštitu sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Koristite dodatne ručke isporučene zajedno s uređajem. Gubitak kontrole može dovesti do ozljeda.
- Tijekom izvođenja radova prilikom kojih alat može zahvatiti skrivene naponske vodove ili vlastiti mrežni kabel, električni alat držite samo za izoliranu površinu namijenjenu za pridržavanje. Kontakt s vodom pod naponom može pod napon dovesti i metalne dijelove uređaja te uzrokovati strujni udar.
-  Nosite masku za zaštitu od prašine.

### **Oprez!**

**Upozorenje:** Mogućnost strujnog udara !  
Ne otvarati kućište proizvoda !

### **UPOZORENJE! OTROVNE PRAŠINE!**

- Obradivanje štetnih/otrovnih prašina predstavlja ugrožavanje zdravlja osobe koja rukuje uređajem i osoba koje se nalaze u blizini.

### ■ **OPREZ, VODOVI! OPASNOST!**

Pazite kako ne biste došli u dodir s vodovima struje, vode ili plina, prilikom rada s električnim alatima. Prije bušenja i izrade otvora u zidovima eventualno obavite provjeru pomoću uređaja za traženje vodova.

### Preostali rizici

Čak i ako ovaj električni alat propisno koristite, uvijek postoje preostali rizici. Zbog dizajna i izvedbe ovog električnog alata mogu nastati sljedeće opasnosti:

1. Oštećenje pluća, ukoliko se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvena oštećenja uslijed vibracija za ruke, ukoliko se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se propisno ne drži i ne održava.

### **UPOZORENJE!**

- Ovaj električni alat tijekom rada generira elektromagnetsko polje. To polje pod određenim uvjetima može utjecati na rad aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije korištenja stroja posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem medicinskih implantata.

## Originalni pribor / dodatni uređaji

- Koristite samo pribor i dodatne uređaje navedene u uputama za uporabu, odnosno čiji su nastavci kompatibilni s uređajem.

## Puštanje u rad

### Dodatna ručka

#### NAPOMENA

- ▶ Iz sigurnosnih razloga ovaj uređaj smijete koristiti isključivo s montiranom dodatnom ručkom 9.
- ▶ Uređaj je opremljen svijetlećom diodom 6. Dioda svijetli crveno čim uređaj priključite na strujnu mrežu. Na taj način signalizira da je uređaj pod naponom i da će se nakon aktiviranja prekidača UKLJ/ISKLJ 3 odmah uključiti.
- ◆ The position of the additional handle 9 can be adjusted. Turn the wing screw 1 anti-clockwise and swivel the additional handle 9 into the desired position.
- ◆ Then tighten the wing screw 1 again.

### Dubinski graničnik

- ◆ Otpustite leptirastu maticu 1.
- ◆ Umetnite dubinski graničnik 13 u dodatnu ručku 9.
- ◆ Pritom pazite da nazubljenje na graničniku dubine 13 pokazuje prema dolje.
- ◆ Izvucite graničnik dubine 13 toliko da razmak između vrha svrdla i vrha graničnika dubine odgovara željenoj dubini bušenja.
- ◆ Ponovno zategnite leptirastu maticu 1.

### Umetanje / vađenje alata

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

### Umetanje alata:


- ◆ Prije umetanja alata lagano namastite prihvatnik za alat 11.
- ◆ U svrhu umetanja, čahuru za blokadu 12 povucite prema nazad i umetnite alat.
- ◆ Otpustite čahuru za blokadu 12. Na taj način će se prihvatnik alata 11 blokirati. Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu. Zbog načina rada sustava, alat ima radijalni hod.

### Vađenje alata:

- ◆ U svrhu vađenja alata, čahuru za blokadu 12 povucite prema nazad.

### Čeljust za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom

#### ⚠ UPOZORENJE!

- ▶ Ne koristite čeljust za brzo zatezanje 14 u načinu udarnog bušenja ili klesanja!
- ◆ Prekidač za odabir funkcije 7 postavite na simbol svrdla 

### Umetanje čeljusti za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom:

- ◆ U svrhu umetanja čeljusti za brzo zatezanje 14 (vidi i sliku A) povucite čahuru za blokadu 12 prema nazad. Umetnite čeljust za brzo zatezanje 14.
- ◆ Otpustite čahuru za blokadu 12. Na taj način će se prihvatnik alata 11 blokirati. Povlačenjem alata provjerite ispravnu blokadu.

### Vađenje čeljusti za brzo zatezanje za svrdla s okruglom osovinom:





- ◆ U svrhu vađenja čeljusti za brzo zatezanje 14 povucite čahuru za blokadu 12 prema nazad i izvadijte čeljust za brzo zatezanje 14.

## Rukovanje

### Odabir načina rada



#### Prekidač za odabir funkcije:

- ◆ Pritisnite i držite tipku za deblokadu **3** prekidača za odabir funkcije **7**. Okrenite prekidač za odabir funkcije **7** tako da željeni simbol ulegne na oznaku strelice:

| Funkcija                      | Simbol  |
|-------------------------------|---|
| Bušenje/odvijanje             |  |
| Udarno bušenje                |  |
| Klesanje                      |  |
| Podlašavanje položaja dlijeta |  |

#### Podlašavanje položaja dlijeta:

Ovom funkcijom možete alat za klesanje okrenuti u željeni položaj.

- ◆ Okrenite prekidač za odabir funkcije **7** u položaj .
- ◆ Okrenite alat u prihvatniku za alat **11** u potreban položaj.
- ◆ Za postupak klesanja okrenite prekidač za odabir funkcije **7** u položaj .

## Uključivanje i isključivanje

#### Uključivanje uređaja:

- ◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **3**.

#### Isključivanje uređaja:

- ◆ Pustite prekidač UKLJ/ISKLJ **3**.

#### Uključivanje trajnog pogona:

- ◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **3**. U pritisnutom stanju ga fiksirajte pomoću tipke za fiksiranje prekidača UKLJ / ISKLJ **5**.

#### Isključivanje trajnog pogona:

- ◆ Pritisnite prekidač UKLJ/ISKLJ **3** i ponovno ga pustite.

## Predodabir broja okretaja

Kotačićem za predodabir broja okretaja **4** možete unaprijed odabrati broj okretaja. Stupanj A (niski broj okretaja) do stupnja F (visoki broj okretaja). Koji je broj okretaja prikladan ovisi o materijalu koji se obrađuje. Praktičnim pokusom ustanovite odgovarajuće postavke:

- Stupanj D – F: visoki broj okretaja: za udarno bušenje/klesanje u betonu ili kamenu
- Stupanj A – C: niski broj okretaja: za bušenje u čeliku ili drvetu

## Održavanje i čišćenje



**UPOZORENJE! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije radova na uređaju isti obavezno isključite i izvucite utikač iz utičnice.

- Uređaj mora uvijek biti čist, suh, i na njemu ne smije biti ulja niti masnoće.
  - U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine.
  - Za čišćenje kućišta koristite suhu krpu.
  - Redovno čistite prihvatnik alata **11**:
- OPREZ! PREDNAPREZANJE!**
- ◆ U tu svrhu povucite čahuru za blokadu **12** prema nazad i povlačenjem skinite kapu za zaštitu od prašine **10** s prihvatnika alata **11**.
  - ◆ Prije umetanja alata prihvatnik za alat **11** lagano namastite.

### **⚠ UPOZORENJE!**

- ▶ Ukoliko je potrebno zamijeniti priključni kabel, to treba obaviti proizvođač ili njegov zastupnik, kako se ne bi ugrozila sigurnost uporabe uređaja.

### **NAPOMENA**

- ▶ Zamjenski dijelovi koji nisu navedeni (npr. ugljene četkice, prekidači) mogu se naručiti preko našeg servisnog telefonskog centra.

## Zbrinjavanje



Ambalaža se sastoji od materijala neškodljivih za okoliš koji se mogu zbrinuti preko mjesnih ispostava za recikliranje.



**Električne alate ne bacajte u kućni otpad!**

U skladu s europskom direktivom 2012/19/EU stari električni alati moraju se prikupiti odvojeno i zbrinuti na ekološki prihvatljiv način.

O mogućnostima zbrinjavanja starih uređaja možete saznati u gradskom ili općinskom poglavarstvu.

## Jamstvo tvrtke

### **Kompennass Handels GmbH**

Poštovani kupci,

Za ovaj uređaj odobrava se jamstvo u trajanju od 3 godine od datuma kupnje. U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava na teret prodavača proizvoda. U nastavku izloženo jamstvo ne ograničava ova zakonska prava.

### **Uvjeti jamstva**

Jamstveni rok započinje danom kupnje. Molimo Vas da dobro sačuvate originalni račun. Ovaj dokument je potreban kao dokaz o kupnji.

Ako u roku od tri godine od dana kupnje ovog proizvoda dođe do greške u materijalu ili izradi, proizvod ćemo - prema našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Za takvo ispunjenje jamstvene obaveze potrebno je unutar trogodišnjeg roka uređaj s nedostatkom i dokaz o kupnji (račun) predložiti i pismeno ukratko opisati u čemu se sastoji greška proizvoda i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našim jamstvom, poslat ćemo Vam popravljen ili novi proizvod. Popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi jamstveni rok.

### **Jamstveni rok i zakonsko pravo u slučaju nedostataka**

Korištenje prava na jamstvo ne produžuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Štete i nedostatke koji eventualno postoje već prilikom kupnje treba javiti neposredno nakon raspakiranja. Nakon isteka jamstvenog roka izvršeni popravci se naplaćuju.

## Opseg jamstva

Uređaj je pažljivo proizveden sukladno strogim smjernicama u pogledu kvalitete i prije isporuke bržiljivo provjeren.

Ovo jamstvo vrijedi za greške u materijalu i izradi. Jamstvo ne obuhvaća dijelove proizvoda koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima, niti oštećenja lomljivih dijelova, npr. prekidača, baterija, kalupa za pečenje ili dijelova izrađenih od stakla.

Ovo jamstvo propada ako je proizvod oštećen, i ako nije stručno korišten ili servisiran. Za stručno korištenje proizvoda potrebno je točno poštivati sve naputke navedene u uputama za uporabu. Uporabne namjene i radnje, koje se u uputama ne preporučuju ili na koje se upozorava, obavezno se moraju izbjegavati.

Proizvod je namijenjen isključivo za privatnu, nekomičijalnu uporabu. Jamstvo prestaje vrijediti u slučaju zlorabe, nenamjenskog korištenja, primjene sile i zahvata na uređaju koje nije obavila za to ovlaštena podružnica servisa.

## Realizacija u slučaju jamstvenog zahtjeva

Kako bismo zajamčili brzu obradu Vašeg zahtjeva, molimo slijedite sljedeće napomene:

- Molimo Vas da za sve upite u pripravnosti držite blagajnički račun i broj artikla (npr. IAN 12345) kao dokaz o kupnji.
- Broj artikla možete pronaći na tipskoj pločici u obliku gravure, na naslovnoj stranici Vaših uputa (dolje lijevo) ili u obliku naljepnice na stražnjoj ili donjoj strani.
- Ako dođe do smetnji u radu ili drugih nedostataka, najprije **telefonski** ili **preko elektronske pošte** kontaktirajte servisni odjel naveden u nastavku.
- Proizvod registriran kao neispravan onda možete zajedno s priloženim dokazom o kupnji (blagajnički račun) i s opisom nedostatka i kada se pojavio, besplatno poslati na dobivenu adresu servisa.

## NAPOMENA

- ▶ Kod alata Parkside i Florabest Vas molimo da pošaljete isključivo defektan artikl bez opreme (npr. baterije, kufer za čuvanje, alat za montažu i slično).



Na stranici [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) možete preuzeti ove i mnoge druge priručnike, videosnimke o proizvodu i softver.

## Servis

### UPOZORENJE!

- ▶ Uređaje na popravak predajte podružnici servisa ili stručnom električaru uz isključivu uporabu originalnih rezervnih dijelova. Na taj se način osigurava očuvanje sigurnosti uređaja.
- ▶ Zamjenu utikača ili priključnog voda uvijek treba izvršiti proizvođač uređaja ili njegov servis. Na taj se način osigurava očuvanje sigurnosti uređaja.

### Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompennass@lidl.hr](mailto:kompennass@lidl.hr)

IAN 280668

## Uvoznik

Molimo obratite pozornost na to, da adresa navedena u nastavku nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte navedenu ispostavu servisa.

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
Ulica kneza Ljudevita Posavskog 53,  
HR-10410 Velika Gorica, Hrvatska

### Proizvođač:

KOMPENASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Prijevod originalne izjave o sukladnosti

Mi, tvrtka KOMPERNASS HANDELS GmbH , osoba odgovorna za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Njemačka, ovime izjavljujemo da ovaj proizvod zadovoljava sljedeće norme, normativne dokumente i direktive EU:

**Direktivu o strojevima  
(2006 / 42 / EZ)**

**Direktivu o elektromagnetskoj kompatibilnosti  
(2014 / 30 / EU)**

**Direktivu RoHS (direktivu o ograničenju uporabe opasnih tvari u električnoj  
i elektroničkoj opremi)  
(2011 / 65 / EU)\***

\*Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet izjave ispunjava propise smjernice 2011/65/EU Europskog parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 za ograničenje uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.

### **Primijenjene usklađene norme:**

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### **Oznaka tipa stroja:**

Udarna bušilica za bušenje i klesanje PBH 1050 B2

**Godina proizvodnje: 08-2016**

**Serijski broj: IAN 280668**

Bochum, 04.10.2016



Semi Uguzlu

- Voditelj odjela kvalitete -

Zadržavamo pravo na tehničke izmjene u svrhu daljnjeg razvoja proizvoda.

# Cuprins

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Introducere</b> .....   | <b>22</b> |
| Utilizarea conform destinației .....                                       | 22        |
| Componențe ilustrate .....   | 22        |
| Furnitura .....  | 22        |
| Date tehnice .....   | 22        |
| <b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> .....      | <b>23</b> |
| 1. Siguranța zonei de lucru .....  | 23        |
| 2. Siguranța electrică .....   | 23        |
| 3. Siguranța persoanelor .....   | 24        |
| 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice .....                         | 24        |
| 5. Service .....   | 25        |
| Indicații de siguranță specifice pentru ciocane perforatoare .....         | 25        |
| Accesorii/aparate auxiliare originale .....                                | 26        |
| <b>Punerea în funcțiune</b> .....  | <b>26</b> |
| Mâner suplimentar .....  | 26        |
| Opritor de adâncime .....  | 26        |
| Introducerea/scoaterea sculelor .....                                      | 26        |
| Mandrină de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă ..... | 26        |
| <b>Deservirea</b> .....  | <b>27</b> |
| Alegerea regimului de funcționare .....                                    | 27        |
| Pornirea și oprirea .....  | 27        |
| Preselectarea turăției .....   | 27        |
| <b>Întreținerea și curățarea</b> .....                                     | <b>28</b> |
| <b>Eliminarea</b> .....  | <b>28</b> |
| <b>Garanția Kompnass Handels GmbH</b> .....                                | <b>28</b> |
| Service-ul .....   | 29        |
| Importator .....   | 29        |
| <b>Traducerea declarației de conformitate originale</b> .....              | <b>30</b> |



## **CIOCAN ROTOPERCUTOR PBH 1050 B2**

### **Introducere**

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

### **Utilizarea conform destinației**

Ciocanul perforator și ciocanul tip daltă PBH 1050 B2 (denumit în continuare „aparatul”) este adecvat pentru:

- Perforarea cu ciocanul în cărămidă, beton și piatră
- Dăltuirea în beton, piatră și tencuială
- Găurirea în piatră, lemn și metal

Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri comerciale.

### **Componente ilustrate**

- 1 Șurub-fluture
- 2 Comutator rotire spre dreapta/rotire spre stânga
- 3 Comutator PORNIT/OPRIT
- 4 Rotiță de reglare a turației
- 5 Tastă de blocare pentru comutatorul PORNIT/OPRIT
- 6 Led
- 7 Comutator de selectare a funcției
- 8 Tastă de deblocare pentru comutatorul de selectare a funcției
- 9 Mâner suplimentar
- 10 Capac de protecție antipraf
- 11 Portsculă

- 12 Manșon de blocare
- 13 Opritor de adâncime (nu este montat din fabrică)
- 14 Mandrină de găurit cu prindere rapidă

### **Furnitura**

- 1 ciocan rotopercurtor PBH 1050 B2
- 1 mâner suplimentar
- 1 mandrină de găurit cu prindere rapidă cu portsculă după sistemul SDS plus (a se vedea fig. A)
- 3 burghie SDS (6/8/10 x 150 mm) (a se vedea fig. B)
- 1 daltă lată (14 x 250 mm) (a se vedea fig. B)
- 1 daltă ascuțită (14 x 250 mm) (a se vedea fig. B)
- 1 opritor de adâncime
- 50 g unsoare specială pentru ungerea portsculei
- 1 geantă de transport
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

### **Date tehnice**

Consum nominal: 1050 W  
Tensiune nominală: 230 V ~ 50 Hz (curent alternativ)

Turația nominală la mers în gol:  $n_0$  0 - 980 min<sup>-1</sup>  
Număr de bătăi: 0 - 5 300 min<sup>-1</sup>  
Energie de baterie: 3 J  
Diametru max. burghiu: 13 mm pentru oțel  
32 mm pentru lemn  
26 mm pentru beton

Clasa de protecție: II/□ (izolare dublă)

### **Valoarea emisiei de zgomot:**

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 60745. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic de:

### **Perforare cu ciocanul:**

Nivelul presiunii acustice:  $L_{pA} = 83,66$  dB(A)  
Incertitudine K: 3 dB  
Nivelul puterii acustice:  $L_{WA} = 94,66$  dB(A)  
Incertitudine K: 3 dB

**Dăltuire:**

Nivelul presiunii acustice:  $L_{pA} = 90,62 \text{ dB(A)}$

Incertitudine K: 3 dB

Nivelul puterii acustice:  $L_{WA} = 101,62 \text{ dB(A)}$

Incertitudine K: 3 dB

**Purtați echipament de protecție a auzului!**

**Valoarea totală a vibrațiilor:**

Valorile totale ale vibrațiilor (suma vectorială a trei direcții) determinate conform EN 60745:

Perforare cu ciocanul

în beton:  $a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Dăltuire:  $a_{h(CH_{eq})} = 11,293 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**INDICAȚIE**

- ▶ Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform unei proceduri standardizate de măsurare și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii.

**AVERTIZARE!**

- ▶ Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei electrice, iar în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Expunerea la vibrații ar putea fi subapreciată dacă scula electrică este utilizată regulat într-un asemenea mod. Încercați să mențineți sarcina prin vibrații la un nivel cât mai redus. Măsurile ilustrative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate componentele ciclului de funcționare (de exemplu, perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



**Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice**

**AVERTIZARE!**

- ▶ Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniiri grave.

**Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

**1. Siguranța zonei de lucru**

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu scula electrică în zone cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile.** Sculele electrice produc scânteii care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane.** Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

**2. Siguranța electrică**

- Fișa de racord a sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.** Nu folosiți niciun fel de fișe de adaptare împreună cu scule electrice legate la pământ. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.
- Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor.** În cazul în care contactul există, riscul de electrocutare este crescut.

- c) Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-un aparat electric crește riscul de electrocutare.
  - d) Nu utilizați cablul într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză. Feriți cablul de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de piese ale aparatului aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
  - e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai prelungitoare care sunt adecvate pentru uzul în exterior. Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
  - f) Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi. Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.
- d) Îndepărtați sculele de reglare sau șurubelnițele înainte de a porni scula electrică. O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a aparatului poate provoca răniri.
  - e) Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment. Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
  - f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele mobile. Îmbrăcămintea largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
  - g) Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și că sunt utilizate corect. Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.

### 3. Siguranța persoanelor

- a) Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răniri grave.
  - b) Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea de echipament individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antide-rapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.
  - c) Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, de a o lua în mână sau de a o transporta. Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea aparatului deja pornit la alimentarea cu curent poate provoca accidentări.
- a) Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări. Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.
  - b) Nu utilizați scule electrice al căror comutator este defect. O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesoriile sau de a pune aparatul deoparte. Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
  - d) Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor. Nu permiteți ca aparatul să fie utilizat de persoane care nu sunt familiarizate cu aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.



### 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice

- e) Îngrijiiți cu atenție sculele electrice. Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate. Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) Utilizați sculele electrice, accesoriile, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni. În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.

## 5. Service

- a) Solicitați repararea sculei dvs. electrice numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.

## Indicații de siguranță specifice pentru ciocane perforatoare

-  Purtați echipament de protecție a auzului. Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- Utilizați mânerul suplimentar livrat împreună cu aparatul. Pierderea controlului poate provoca răni.
- Atunci când executați lucrări la care accesoriul poate întâlni circuite electrice ascunse sau propriul cablu de alimentare, apucați aparatul numai de suprafețele izolate de prindere. Contactul cu un cablu conducător de tensiune poate pune sub tensiune și componentele metalice ale aparatului, putând astfel provoca electrocutarea.
-  Purtați mască antipraf.

### **AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!**

- Prelucrarea prafurilor nocive/toxice prezintă o pericolitate a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

### ■ **ATENȚIE - CABLURI! PERICOL!**

La lucrul cu scula electrică asigurați-vă că nu întâlniți cabluri electrice, conducte de gaz sau de apă. Dacă este necesar, verificați cu ajutorul unui detector de conducte înainte de a găuri sau de a cresta peretele.

### Riscuri reziduale

Chiar și în cazul utilizării corespunzătoare a acestei scule electrice există întotdeauna riscuri reziduale. Următoarele pericole pot apărea în legătură cu proiectarea și execuția acestei scule electrice:

1. Afecțiuni pulmonare în cazul în care nu purtați mască antipraf corespunzătoare.
2. Afectarea auzului în cazul în care nu purtați un echipament adecvat de protecție a auzului.
3. Pericole pentru sănătate care rezultă din vibrațiile mână-braț, în cazul în care aparatul este utilizat pe o perioadă mai lungă de timp sau dacă nu este ghidat și întreținut în mod corespunzător.

### **AVERTIZARE!**

- Această sculă electrică generează un câmp electromagnetic în timpul funcționării. În anumite situații, acest câmp poate influența implanturile medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de vătămări grave sau mortale, recomandăm persoanelor cu implanturi medicale să consulte medicul și producătorul implantului medical înainte ca mașina să fie deservită.

## Accesorii/aparate auxiliare originale

- Utilizați numai accesorii și aparate auxiliare indicate în instrucțiunile de utilizare, respectiv a căror prindere este compatibilă cu aparatul.

## Punerea în funcțiune

### Mâner suplimentar

#### INDICAȚIE

- ▶ Din motive de siguranță, acest aparat se va utiliza numai cu mânerul suplimentar 9 montat.
- ▶ Acest aparat este dotat cu un led 6. Acesta luminează roșu odată ce aparatul a fost conectat la rețeaua de curent. Astfel se semnalează că aparatul se află sub tensiune și că la acționarea comutatorului PORNIT/OPRIT 3, aparatul pornește imediat.
- ◆ Poziția de prindere a mânerului suplimentar 9 poate modi cată. Întoarceți șurubul cu aripi 1 contrar sensului acelor de ceasornic și roțiți mânerul auxiliar 9 în poziția dorită.
- ◆ Apoi strângeți șurubul cu aripi 1 din nou.

### Opritor de adâncime

- ◆ Deșurubați șurubul-fluture 1.
- ◆ Introduceți opritorul de adâncime 13 în mânerul suplimentar 9.
- ◆ Aveți grijă ca dinții opritorului de adâncime 13 să fie poziționați în jos.
- ◆ Trageți opritorul de adâncime 13 în afară până când distanța dintre vârful burghiului și vârful opritorului de adâncime corespunde adâncimii de găurire dorite.
- ◆ Strângeți din nou șurubul-fluture 1.

### Introducerea/scoaterea sculelor

#### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Înaintea tuturor lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

### Introducerea sculei:


- ◆ Lubrifiați ușor portscula 11 înaintea introducerii sculei.
- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare 12 și introduceți scula în portsculă.
- ◆ Eliberați mașonul de blocare 12. Astfel este blocată portscula 11. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei. Scula prezintă un joc radial condiționat de sistem.

### Îndepărtarea sculei:

- ◆ Trageți spre spate mașonul de blocare 12 pentru îndepărtarea sculei.

### Mandrină de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă

#### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Nu utilizați mandrina de găurit cu prindere rapidă 14 la funcționarea în regim de perforare cu ciocanul sau dăltuire!
- ◆ Poziționați comutatorul de selectare a funcției 7 pe simbolul de găurire/înșurubare 

### Introducerea mandrinei de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă:

- ◆ Pentru introducerea mandrinei de găurit cu prindere rapidă 14 (a se vedea și fig. A) trageți spre spate mașonul de blocare 12. Introduceți mandrina de găurit cu prindere rapidă 14.
- ◆ Eliberați mașonul de blocare 12. Astfel este blocată portscula 11. Verificați blocarea perfectă prin tragerea sculei.

### Îndepărtarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă pentru burghie cu tijă rotundă:





- ◆ Pentru îndepărtarea mandrinei de găurit cu prindere rapidă 14 trageți spre spate mașonul de blocare 12 și scoateți mandrina de găurit cu prindere rapidă 14.

## Deservirea

### Alegerea regimului de funcționare



#### Comutator de selectare a funcției:

- ◆ Apăsăți și mențineți apăsată tasta de deblocare ⑧ a comutatorului de selectare a funcției ⑦.
- Rotiți comutatorul de selectare a funcției ⑦ astfel încât simbolul dorit să se blocheze la marcajul-săgeată:

| Funcția                  | Simbolul  |
|--------------------------|---|
| Găurirea/înșurubarea     |  |
| Perforarea cu ciocanul   |  |
| Dăltuirea                |  |
| Reglarea poziției daltei |  |

#### Reglarea poziției daltei:

Cu această funcție puteți roti scula pentru procedeu de dăltuire în poziția necesară.

- ◆ Rotiți comutatorul de selectare a funcției ⑦ în poziție .
- ◆ Rotiți scula din portsculă ⑪ în poziția necesară.
- ◆ Pentru procedeu de dăltuire rotiți comutatorul de selectare a funcției ⑦ în poziție .

## Pornirea și oprirea

#### Pornirea aparatului:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT ③.

#### Oprirea aparatului:

- ◆ Eliberați comutatorul PORNIT/OPRIT ③.

#### Pornirea regimului continuu:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT ③.
- Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT și fixați-l în poziție apăsată cu tasta de blocare a comutatorului PORNIT/OPRIT ⑤.

#### Oprirea regimului continuu:

- ◆ Apăsăți comutatorul PORNIT/OPRIT ③ și apoi eliberați-l din nou.

## Preselectarea turației

Cu ajutorul roțiței de reglare pentru selectarea turației ④ este posibilă selectarea turației. Treapta A (turație mică) până la treapta F (turație mare). Turația potrivită depinde de materialul de prelucrat. Stabiliți reglajul corect prin intermediul unui test practic:

- Treapta D – F: turație mare: pentru perforare cu ciocanul/dăltuire în beton sau piatră.
- Treapta A – C: turație mică: pentru găurire în oțel sau lemn.

## Întreținerea și curățarea



**AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!**  
Înainte tuturor lucrărilor la aparat opriți aparatul și scoateți ștecărul din priză.

- Aparatul trebuie să fie permanent curat, uscat și să nu prezinte urme de ulei sau unsori.
- Trebuie exclusă infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.
- Pentru curățarea carcasei utilizați o lavetă uscată.
- Curățați periodic portscula ⑩.

### PRECAUȚIE! TENSIUNE PRELABILĂ!

- ◆ În acest sens trageți spre spate manșonul de blocare ⑫ și scoateți capacul de protecție împotriva prafului ⑩ de pe portscula ⑩.
- ◆ Lubrifiați ușor portscula ⑩ înaintea introducerii sculei.

### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ Dacă este necesară înlocuirea unui cablu de conexiune, aceasta trebuie realizată de către producător sau reprezentantul acestuia, în vederea evitării pericolului pentru siguranță.

### INDICAȚIE

- ▶ Piese de schimb nelistate (de exemplu perii de carbon, comutatoare) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice.

## Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



**Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, sculele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Informații despre posibilitățile de eliminare a aparatului uzat pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția Kompennass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal original. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit de către noi – la alegerea noastră – în mod gratuit. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defectul și când a apărut acesta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

### Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate.

Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

## Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori, forme de copt sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța de caracteristici, pe o gravură, pe coperta instrucțiunilor (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.

## INDICAȚIE

- ▶ În cazul sculelor Parkside și Florabest trimiteți numai articolul defect, fără accesoriile (de exemplu acumulator, geantă de depozitare, scule de montaj etc.).



Acest manual, precum și multe altele, videoclipuri cu produsele și software-uri pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Service-uri

### ⚠ AVERTIZARE!

- ▶ **Lucrările de reparație a aparatelor se vor realiza numai la centrele de service sau de către electricieni și numai cu piese de schimb originale.** Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- ▶ **Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare.** Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

### RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 280668

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)



## Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice  
(2006/42/CE)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică  
(2014/30/EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)  
(2011/65/EU)\***

\*Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### Norme armonizate aplicate:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Denumirea tipului mașinii:

Ciocan rotopercutor PBH 1050 B2

**Anul de fabricație: 08 – 2016**

**Număr de serie: IAN 280668**

Bochum, 04.10.2016



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

## Съдържание

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Въведение</b> .....   | <b>32</b> |
| Употреба по предназначение .....                                       | 32        |
| Показани на фигурата компоненти .....                                  | 32        |
| Окомплектовка на доставката .....                                      | 32        |
| Технически характеристики .....  | 32        |
| <b>Общи указания за безопасност за електрически инструменти.</b> ..... | <b>33</b> |
| 1. Безопасност на работното място .....                                | 33        |
| 2. Електрическа безопасност .....                                      | 33        |
| 3. Безопасност на хората .....   | 34        |
| 4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент .....             | 34        |
| 5. Сервиз .....  | 35        |
| Указания за безопасност, специфични за перфоратори .....               | 35        |
| Оригинални принадлежности/допълнителни уреди .....                     | 36        |
| <b>Пускане в експлоатация.</b> .....                                   | <b>36</b> |
| Допълнителна ръкохватка .....  | 36        |
| Ограничител за дълбочина .....   | 36        |
| Поставяне/Сваляне на инструменти .....                                 | 36        |
| Бързозатягащ патронник за свредла с кръгла опашка .....                | 36        |
| <b>Работа с уреда</b> .....  | <b>37</b> |
| Избор на режим на работа .....   | 37        |
| Включване и изключване .....   | 37        |
| Предварителен избор на оборотите .....                                 | 37        |
| <b>Техническо обслужване и почистване</b> .....                        | <b>38</b> |
| <b>Предаване за отпадъци</b> .....                                     | <b>38</b> |
| <b>Гаранция от Kompernass Handels GmbH.</b> .....                      | <b>38</b> |
| Сервиз .....   | 39        |
| Вносител .....   | 39        |
| <b>Превод на оригиналната декларация за съответствие</b> .....         | <b>40</b> |

## ПЕРФОРАТОР 1050 B2

### Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

### Употреба по предназначение

Перфораторът-секач PBH 1050 B2 (по-долу наричан уред) е подходящ за:

- ударно пробиване в тухли, бетон и камък
- обработване с длето на бетон, камък и замазка
- пробиване в камък, дърво и метал

Всяка друга употреба или промяна на уреда се счита за нецелесъобразна и крие значителни опасности от злополука.

За повреди вследствие на употреба, която не отговаря на предназначението, производителят не поема отговорност. Уредът не е предназначен за професионална употреба.

### Показани на фигурата компоненти

- 1 Крилчат винт
- 2 Превключвател за въртене надясно/наляво
- 3 Превключвател за включване/изключване
- 4 Регулатор за настройка на оборотите
- 5 Бутон за фиксиране на превключвателя за включване/изключване
- 6 Светодиод
- 7 Превключвател за избор на функция
- 8 Бутон за деблокиране на превключвателя за избор на функция
- 9 Допълнителна ръкохватка
- 10 Прахозащитна капачка
- 11 Захват на инструмента
- 12 Блокираща гилза
- 13 Ограничител за дълбочина (не е предварително монтиран)
- 14 Бързозатягащ патронник

### Окомплектовка на доставката

- 1 перфоратор PBH 1050 B2
- 1 допълнителна ръкохватка
- 1 бързозатягащ патронник със захват SDS-plus (вж. фиг. А)
- 3 свредла SDS (6/8/10 x 150 mm) (вж. фиг. Б)
- 1 плоско длето (14 x 250 mm) (вж. фиг. Б)
- 1 копиевидно длето (14 x 250 mm) (вж. фиг. Б)
- 1 ограничител за дълбочина
- 50 g специална грес за смазване на захвата на свредлото
- 1 куфар за носене
- 1 ръководство за потребителя

### Технически характеристики

|   |  |
|---|--|
| Номинална консумация:                       | 1050 W   |
| Номинално напрежение:                       | 230 V ~ 50 Hz<br>(променлив ток)                     |
| Номинална честота на въртене на празен ход: | 0 - 980 min <sup>-1</sup>                            |
| Брой удари:                                 | 0 - 5300 min <sup>-1</sup>                           |
| Сила на удара:                              | 3 J  |
| Макс. диаметър на свредлото:                | 13 mm за стомана<br>32 mm за дърво<br>26 mm за бетон |
| Клас на защита:                             | II/□ (двойна изолация)                               |

### Стойност на шумовите емисии:

Измерена стойност за шум съгласно EN 60745. Измереното по скала „А“ ниво на шума на електрическият инструмент обикновено възлиза на:

### Ударно пробиване:

Ниво на звуковото налягане:  $L_{PA} = 83,66 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването К: 3 dB

Ниво на звукова мощност:  $L_{WA} = 94,66 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването К: 3 dB

### Обработване с длето:

Ниво на звуковото налягане:  $L_{PA} = 90,62 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването К: 3 dB

Ниво на звукова мощност:  $L_{WA} = 101,62 \text{ dB(A)}$

Възможна неточност на измерването К: 3 dB

### Носете антифони!

### Сумарна стойност на вибрациите:

Сумарни стойности на вибрациите (векторна сума от трите посоки), определени съгласно EN 60745:

Ударно пробиване

в бетон:  $a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Обработване с длето:  $a_{h(ChEq)} = 11,293 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### УКАЗАНИЕ

- Посоченото в тези указания ниво на вибрациите е измерено съгласно нормиран метод на измерване и може да се използва за сравняване на уреди. Посочената стойност на вибрационните емисии може да се използва и за начална оценка на експозицията.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Нивото на вибрациите се променя според употребата на електрическия инструмент и в някои случаи може да е над посочената в тези указания стойност. Вибрационното натоварване може да бъде подценено, ако електрическият инструмент се използва редовно по този начин. Постарайте се да поддържате вибрационното натоварване максимално ниско. Примерни мерки за намаляване на вибрационното натоварване са носене на ръкавици при употреба на инструмента и ограничаване на работното време. При това трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл (напр. периодите, през които електрическият инструмент е изключен, както и периодите, през които инструментът е включен, но работи без натоварване).



## Общи указания за безопасност за електрически инструменти

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуски при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки.

Използваният в указанията за безопасност термин „електрически инструмент“ се отнася за работещи със захранване от мрежата електрически инструменти (със захранващ кабел) и за работещи с акумулаторни батерии електрически инструменти (без захранващ кабел).

### 1. Безопасност на работното място

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядък и неосветени работни места могат да причинят злополуки.
- Не работете с електрическия инструмент в потенциално експлозивна среда с наличие на запалими течности, газове или прахове. Електрическите инструменти образуват искри, които могат да запалят праха или парите.
- По време на употреба на електрически инструмент дръжте на разстояние деца и други лица. При отвлечане на вниманието е възможно да загубите контрол над уреда.

### 2. Електрическа безопасност

- Свързващият щепсел на електрическия инструмент трябва да е подходящ за контакта. Щепселът не трябва да се променя по никакъв начин. Не използвайте преходни щепсели заедно със защитно заземените електрически инструменти. Щепсели, по които не са правени промени, и подходящи електрически контакти намаляват риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото със заземените повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, когато тялото ви е заземено.

- в) Пазете електрическите инструменти от дъжд и влага. Проникването на вода в електрически уред повишава риска от токов удар.
- г) Не променяйте предназначението на кабела, например за носене или окачване на електрическия инструмент с него или за дърпане на щепсела от контакта. Пазете кабела от нагриване, масло, остри ръбове или движещи се части на уреда. Повредени или оплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- д) Когато работите на открито с електрически инструмент, използвайте само удължители, които са подходящи за ползване на открито. Употребата на годни за работа на открито удължители намалява риска от токов удар.
- е) Когато работата с електрическия инструмент във влажна обстановка е неизбежна, използвайте прекъсвач с дефектнотокова защита. Използването на прекъсвач с дефектнотокова защита намалява риска от токов удар.
- г) Отстранявайте инструментите за настройка или гаечните ключове, преди да включите електрическия инструмент. Намиращ се във въртяща се част на уреда инструмент или ключ може да причини наранявания.
- д) Избягвайте неестествено положение на тялото. Заемете стабилна позиция и винаги пазете равновесие. Така ще можете да контролирате по-добре електрическия инструмент в неочаквани ситуации.
- е) Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косите, облеклото и ръкавиците си далеч от движещи се части. Свободните дрехи, бижутата и дългите коси могат да бъдат захванати от движещи се части.
- ж) Ако е възможно монтиране на прахосмукачки и прахоуловители, се уверете, че са свързани и се използват правилно. Използването на устройство за изсмукване на прах може да намали опасностите поради наличие на прах.

### **3. Безопасност на хората**

- а) Винаги бъдете внимателни, съсредоточете се върху това, което извършвате, и подхождайте разумно към работата с електрически инструменти. Не използвайте електрически инструмент, когато сте уморени или сте под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент невнимание при работа с електрическия инструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- б) Използвайте лични предпазни средства и винаги носете защитни очила. Използването на лични предпазни средства като прахозащитна маска, устойчиви на плъзгане защитни обувки, каска или антифони – в зависимост от вида и приложението на електрическия инструмент – намалява риска от наранявания.
- в) Избягвайте неволно пускане. Уверете се, че електрическият инструмент е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулатора, да го вземете или носите. Когато при носене на електрическия инструмент държите пръста си на превключвателя или свържете вече включен уред към електрозахранването, са възможни злополуки.

### **4. Употреба и обслужване на електрическия инструмент**

- а) Не претоварвайте уреда. За работата си използвайте предназначения за нея електрически инструмент. С подходящия електрически инструмент ще работите по-добре и по-безопасно в посочения работен диапазон.
- б) Не използвайте електрически инструмент с повреден превключвател. Електрически инструмент, който не може да се включва и изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- в) Изключете щепсела от контакта и/или отстранете акумулаторната батерия, преди да предприемете настройки на уреда, да смените принадлежности или да оставите уреда. Тази предпазна мярка предотвратява неволното пускане на електрическия инструмент.
- г) Когато не използвате електрическите инструменти, ги съхранявайте извън обсега на деца. Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с него или не са прочели тези указания. Електрическите инструменти са опасни, ако се използват от лица без опит.


- д) Поддържайте старателно електрическите инструменти. Проверявайте дали движещите се части функционират правилно и не се заклинват, дали има счупени части или части, които са повредени така, че съществува опасност за функционирането на електрическия инструмент. Преди използване на уреда повредените части трябва да се ремонтират. Причина за много злополуки е лоша поддръжка на електрическите инструменти.
- е) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Старателно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклинват по-рядко и се направяват по-лесно.
- ж) Използвайте електрическия инструмент, принадлежностите, сменяемите инструменти и т.н. в съответствие с тези указания. Вземайте под внимание работните условия и извършваната дейност. Употребата на електрически инструменти за други, различни от предвидените приложения може да доведе до опасни ситуации.

## 5. Сервиз

- а) Електрическият инструмент трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части. С това се гарантира, че безопасността на електрическия инструмент ще бъде запазена.

### Указания за безопасност, специфични за перфоратори

-  Носете антифони. Експозицията на шум може да причини загуба на слуха.
- Използвайте доставената с уреда допълнителна ръкохватка. Загубата на контрол може да причини наранявания.
- Дръжте уреда за изолираните повърхности на ръкохватката, когато извършвате работи, при които работният инструмент може да докосне скрити електрически проводници или своя захранващ кабел. Контактът с намиращ се под напрежение проводник може да захрани с напрежение и металните части на уреда и да причини токов удар.

-  Носете прахозащитна маска.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОТРОВНИ ПРАХОВЕ!

- Обработката на вредни/отровни прахове представлява опасност за здравето на работещото лице или намиращите се в близост лица.

### ■ ВНИМАНИЕ! ЕЛЕКТРО-, ГАЗО- И ВОДОПРОВОДИ! ОПАСНОСТ!

Уверете се, че не съществува опасност от пробиване на електро-, газо- и водопроводи, когато работите с електрическия инструмент. При необходимост извършете проверка с кабело-/тръботърсач, преди да пробиете стена респ. да направите канали в нея.

### Остатъчни рискове

Остатъчни рискове съществуват дори когато работите с този електрически инструмент съгласно инструкциите. Във връзка с конструкцията и изпълнението на този електрически инструмент са възможни следните опасности:

1. увреждания на белите дробове, в случай че не се използва подходяща защитна маска.
2. увреждания на слуха, в случай че не се използват подходящи средства за защита на слуха.
3. увреждания на здравето в резултат на вибрации, предавани на системата ръка-рамо, в случай че уредът се използва за по продължителен период от време или не се направява или поддържа правилно.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- По време на работа този електрически инструмент създава електромагнитно поле. При определени обстоятелства това поле може да влоши функционирането на активни или пасивни медицински импланти. За намаляване на опасността от сериозни или смъртоносни наранявания препоръчваме лица с медицински импланти да се консултират с лекаря си и производителя на медицинския имплант, преди да работят с машината.

## Оригинални принадлежности/ допълнителни уреди

- Използвайте само принадлежности и допълнителни уреди, които са посочени в ръководството за потребителя респ. чийто захват е съвместим с уреда.

## Пускане в експлоатация

### Допълнителна ръкохватка

#### УКАЗАНИЕ

- ▶ С оглед на безопасността трябва да използвате този уред само с монтираната допълнителна ръкохватка 9.
- ▶ Уредът е оборудван със светодиоди 6. Този светодиод свети червено, след като уредът бъде свързан към електрозахранването. Така се сигнализира, че уредът е под напрежение и се включва веднага при задействане на превключвателя за включване/изключване 3.
- ◆ Положението за хващане на спомагателната ръкохватка 9 може да се променя. Развийте крилчатият винт 1 обратноначасовниковата стрелка и завъртете спомагателната ръкохватка 9 в необходимото положение.
- ◆ След това затегнете отново крилчатия винт 1.

### Ограничител за дълбочина

- ◆ Отворете крилчатия винт 1.
- ◆ Поставете ограничителя за дълбочина 13 в допълнителната ръкохватка 9.
- ◆ Внимавайте зъбният венец на ограничителя за дълбочина 13 да сочи надолу.
- ◆ Издърпайте ограничителя за дълбочина 13 така, че разстоянието между върха на свредлото и върха на ограничителя за дълбочината да отговаря на желаната дълбочина на пробиване.
- ◆ Затегнете отново крилчатия винт 1.

## Поставяне/Сваляне на инструменти

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

#### Поставяне на инструмента:


- ◆ Преди поставяне на инструмента гресируйте леко захвата на инструмента 11.
- ◆ За поставяне дръпнете блокиращата гилза 12 назад и поставете инструмента.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза 12. По този начин захватът на инструмента 11 се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране. Инструментът има системно обусловена радиална хлабина.

#### Сваляне на инструмента:

- ◆ За сваляне на инструмента дръпнете блокиращата гилза 12 назад.

## Бързозатягащ патронник за свредла с кръгла опашка

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Не използвайте бързозатягащия патронник 14 в режим на работа ударно пробиване или обработване с длето!
- ◆ Поставете превключвателя за избор на функция 7 на символа „свредло“ .

#### Поставяне на бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка:

- ◆ За поставяне на бързозатягащия патронник 14 (вж. също фиг. А) дръпнете блокиращата гилза 12 назад. Поставете бързозатягащия патронник 14.
- ◆ Отпуснете блокиращата гилза 12. По този начин захватът на инструмента 11 се блокира. Чрез дръпване на инструмента проверете правилното блокиране.

#### Сваляне на бързозатягащия патронник за свредла с кръгла опашка:

- ◆ За сваляне на бързозатягащия патронник 14 дръпнете блокиращата гилза 12 назад и извадете бързозатягащия патронник 14.

## Работа с уреда

### Избор на режим на работа

Превключвател за избор на функция:

- ◆ Натиснете и задръжете бутона за деблокиране **8** на превключвателя за избор на функция **7**. Завъртете превключвателя за избор на функция **7** така, че на маркировката със стрелка да се фиксира желният символ:

| Функция                             | Символ |
|-------------------------------------|--------|
| Пробиване/Завинтоване               |        |
| Ударно пробиване                    |        |
| Обработване с длето                 |        |
| Настройване на позицията на длетото |        |

Настройка на позицията на длетото:

С тази функция можете да завъртите инструмента за процеса на обработка с длето в необходимата позиция.

- ◆ Завъртете превключвателя за избор на функция **7** на позиция
- ◆ Завъртете инструмента в захвата на инструмента **11** в необходимата позиция.
- ◆ За процеса на обработка с длето завъртете превключвателя за избор на функция **7** в позиция

### Включване и изключване

Включване на уреда:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3**.

Изключване на уреда:

- ◆ Отпуснете превключвателя за включване/изключване **3**.

Включване на непрекъснат режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3**. В натиснато състояние фиксирате с превключвателя за включване/изключване **5**.

Изключване на непрекъснат режим на работа:

- ◆ Натиснете превключвателя за включване/изключване **3** и го отпуснете отново.

### Предварителен избор на оборотите

С регулатора за настройка на оборотите **4** можете да изберете предварително оборотите. Степен А (ниски обороти) до F (високи обороти). Подходящите обороти зависят от обработвания материал. Определете правилната настройка чрез практически тест:

- Степен D – F: високи обороти: за ударно пробиване/обработване с длето на бетон или камък.
- Степен А – С: ниски обороти: за пробиване в стомана или дърво.



## Техническо обслужване и почистване



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Преди всякакви работи по уреда изключвайте уреда и издърпвайте щепсела от контакта.

- Уредът трябва да е винаги чист, сух и без замърсявания от масло или смазки.
  - Не допускайте проникване на течности във вътрешността на уреда.
  - За почистване на корпуса използвайте суха кърпа.
  - Почиствайте редовно захвата на инструмента **11**:
- ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ!  
ПРЕДВАРИТЕЛНО ЗАТЯГАНЕ!**
- ◆ За тази цел дръпнете блокиращата гилза **12** назад и свалете прахозащитната капачка **10** от захвата на инструмента **11**.
  - ◆ Преди поставяне на инструмента гресирайте леко захвата на инструмента **11**.

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- ▶ Ако е необходима смяна на свързващия кабел, тя трябва да се извърши от производителя или негов представител, за да се избегнат опасности.

### **УКАЗАНИЕ**

- ▶ Непосочени резервни части (напр. въгленови четки, превключватели) можете да поръчате чрез нашия кол център.

## Предаване за отпадъци



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.



**Не изхвърляйте електрически инструменти заедно с битовите отпадъци!**

Съгласно европейската директива 2012/19/EU излезлите от употреба електрически инструменти трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

Информация относно предаването за отпадъци на излезлия от употреба уред можете да получите от вашата общинска или градска управа.

## Гаранция от Kompernass Handels GmbH

Уважаеми клиенти,

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. В случай на дефекти на този продукт ви се полагат законови права спрямо продавача на продукта. Тези законови права не се ограничават от нашата представена по-долу гаранция.

### Гаранционни условия

Гаранционният срок започва от датата на закупуване. Моля съхранявайте добре оригиналния касов бон. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

В случай че в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи материален или фабричен дефект, продуктът се ремонтира или заменя – по наш избор – безплатно от нас за вас. Условие за тази гаранционна услуга е в рамките на тригодишния срок да ни бъдат представени дефектният уред, касовата бележка (касовият бон) и кратко писмено описание в какво се състои дефектът и кога се е появил.

В случай че дефектът се покрива от нашата гаранция, вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. След ремонта или смяната на продукта не започва нов гаранционен период.

### Продължителност на гаранцията и законови искания за отстраняване на дефекти

Продължителността на гаранцията не се удължава от гаранционната услуга. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Еventуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разопаковането. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

## Гаранционен обем

Уредът е произведен старателно съгласно строги директиви за качество и е проверен добросъвестно преди доставката.

Даването на гаранция важи за материални или фабрични дефекти. Гаранцията не се простира върху части на продукта, които са изложени на нормално износване и затова могат да се разглеждат като износващи се части, или за повреди на чупливи елементи, напр. превключватели, акумулаторни батерии, форми за печене или стъклени части.

Тази гаранция отпада, когато продуктът е бил повреден, неправилно използван или поддържан. За правилно използване на продукта трябва точно да се спазват всички инструкции, посочени в ръководството за потребителя. Цели на приложение и действия, които не се препоръчват или за които се предупреждава в ръководството за потребителя, трябва непременно да се избягват.

Продуктът е предназначен само за лична, а не за професионална употреба. При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

## Процедура в гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на вашето искане, моля следвайте следните указания:

- За всички запитвания имайте готовност да представите касовия бон и да съобщите артикулния номер (напр. IAN 12345) като доказателство за покупката.
- Артикулният номер е посочен на фабричната табелка, на гравюра, на заглавния лист на ръководството (долу вляво) или като стикер на гърба или долната страна.
- В случай че се появят функционални повреди или други дефекти, първо се свържете с долупосочения сервизен отдел **по телефона** или **по имейл**.

- След това можете да изпратите регистрирания като дефектен продукт на съобщения ви адрес на сервиз, като приложите касовата бележка (касовия бон) и информация в какво се състои дефектът и кога се е появил, без да заплащате пощенска такса.

## УКАЗАНИЕ

- ▶ При инструментите Parkside и Florabest моля изпращайте единствено дефектния артикул без принадлежностите (напр. акумулаторна батерия, куфар за съхранение, монтажни инструменти и др.).



От [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) можете да изтеглите това и много други ръководства, видеоклипове за продукти и софтуер.

## Сервиз

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Уредите трябва да се ремонтират от сервиз или електротехник и само с оригинални резервни части. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.
- ▶ Смяната на щепсела или на захранващия кабел винаги трябва да се извършва от производителя на уреда или неговия сервиз. По този начин се гарантира запазването на безопасността на уреда.

### BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompemass@lidl.bg](mailto:kompemass@lidl.bg)

IAN 280668

## Вносител

Моля обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиз. Най-напред се свържете с посочения сервизен пункт.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompemass.com](http://www.kompemass.com)

## Превод на оригиналната декларация за съответствие

Ние, KOMPERNASS HANDELS GMBH, отговорник за документацията: г-н Семи Угузлу, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Германия, декларираме, че този продукт съответства на следните стандарти, нормативни документи и директиви на ЕО:

Директива относно машините  
(2006/42/EC)

Електромагнитна съвместимост  
(2014/30/EU)

Директива относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (ЕЕО)  
(2011/65/EU)\*

\*Издаването на тази декларация за съответствие е на собствена отговорност на производителя. Гореописаният предмет на Декларацията отговаря на разпоредбите на Директивата 2011/65/EU на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени хармонизирани стандарти:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Типово обозначение на машината:

Перфоратор PBN 1050 B2

Година на производство: 08-2016

Сериен номер: IAN 280668

Бохум, 04.10.2016 г.



Семи Угузлу

- Мениджър качество -

Запазено право на технически изменения с цел усъвършенстване.

## **Περιεχόμενα**

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Εισαγωγή</b> .....  | <b>42</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση .....   | 42        |
| Απεικονιζόμενα στοιχεία .....                                    | 42        |
| Παραδοτέος εξοπλισμός.....                                       | 42        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                                     | 42        |
| <b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία</b> ..... | <b>43</b> |
| 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....                               | 43        |
| 2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....                                       | 43        |
| 3. Ασφάλεια από μόν .....  | 44        |
| 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....            | 44        |
| 5. Σέρβις .....  | 45        |
| Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δράπανα.....    | 45        |
| Γνήσια εξαρτήματα/πρόσθετες συσκευές .....                       | 46        |
| <b>Θέση σε λειτουργία</b> .....                                  | <b>46</b> |
| Πρόσθετη χειρολαβή .....   | 46        |
| Αναστολέας βάθους .....  | 46        |
| Τοποθέτηση/Αφαίρεση εργαλείων.....                               | 46        |
| Τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος .....   | 46        |
| <b>Χειρισμός</b> .....   | <b>47</b> |
| Επιλογή είδους λειτουργίας.....                                  | 47        |
| Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....                             | 47        |
| Προεπιλογή αριθμού στροφών .....                                 | 47        |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός</b> .....                            | <b>48</b> |
| <b>Απόρριψη</b> .....  | <b>48</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH</b> .....                 | <b>48</b> |
| <b>Σέρβις</b> .....  | <b>49</b> |
| <b>Εισαγωγέας</b> .....  | <b>49</b> |
| <b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης</b> .....         | <b>50</b> |

## **ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΔΡΑΠΑΝΟ ΜΕ ΚΑΛΕΜΙ PBH 1050 B2**

### **Εισαγωγή**

Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Αποφασίσατε έτσι για την απόκτηση ενός προϊόντος υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης είναι τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Το κρουστικό δράπανο με καλέμι PBH 1050 B2 (εφεξής καλούμενο συσκευή) είναι κατάλληλο για:

- κρουστική διάτρηση τούβλων, μπετόν και πέτρας
- σμίλευμα μπετόν, πέτρας και επιστρώσεων
- διάτρηση πέτρας, ξύλου και μετάλλου

Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής ισχύει ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.


### **Απεικονιζόμενα στοιχεία**

- 1 Πεταλούδα
- 2 Διακόπτες δεξιάς/αριστερής περιστροφής
- 3 Διακόπτης ON/OFF
- 4 Τροχίσκος προεπιλογής αριθμού στροφών
- 5 Πλήκτρο ασφάλισης διακόπτη ON/OFF
- 6 Δίοδος εκπομπής φωτός
- 7 Διακόπτης επιλογής λειτουργίας
- 8 Πλήκτρο απασφάλισης διακόπτη επιλογής λειτουργίας
- 9 Πρόσθετη χειρολαβή
- 10 Προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη
- 11 Υποδοχή εργαλείων
- 12 Υποδοχή ασφάλισης
- 13 Αναστολέας βάθους (μη συναρμολογημένος)
- 14 Τσοκ ταχείας σύσφιξης

### **Παραδοτέος εξοπλισμός**

- 1 Κρουστικό δράπανο με καλέμι PBH 1050 B2
- 1 Πρόσθετη χειρολαβή
- 1 Τσοκ ταχείας σύσφιξης με υποδοχή σύμφωνα με το σύστημα SDS-plus (βλ. Εικ. Α)
- 3 Τρυπάνια SDS (6/8/10 x 150 mm) (βλ. Εικ. Β)
- 1 Επίπεδο καλέμι (14 x 250 mm) (βλ. Εικ. Β)
- 1 Λαξευτήρι σημειακής αιχμής (14 x 250 mm) (βλ. Εικ. Β)
- 1 Αναστολέας βάθους
- 50 γρ. ειδικό γράσο για τη λίπανση της υποδοχής τρυπανιού
- 1 Βαλιτσάκι μεταφοράς
- 1 Οδηγίες χρήσης

### **Τεχνικά χαρακτηριστικά**

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Κατανάλωση μέτρησης:              | 1050 W  |
| Τάση τροφοδοσίας μέτρησης:        | 230 V ~ 50 Hz   |
| (εναλλασσόμενο ρεύμα)             |   |
| Αριθμός στροφών ρελαντί μέτρησης: | n <sub>0</sub> 0 - 980 min <sup>-1</sup>  |
| Αριθμός χτυπημάτων:               | 0 - 5300 min <sup>-1</sup>  |
| Ενέργεια κρούσης:                 | 3 J   |
| Μέγ. διάμετρος τρυπανιού:         | 13 mm για χάλυβα<br>32 mm για ξύλο<br>26 mm για μπετόν  |
| Κατηγορία προστασίας:             | II /  (διπλή μόνωση) |

### **Τιμή εκπομπών θορύβου:**

Τιμή μέτρησης για θόρυβο διακριβωμένη σύμφωνα με το EN 60745. Το επίπεδο θορύβου Α-στάθμισης του ηλεκτρικού εργαλείου ανέρχεται συνήθως:

### **Κρουστική διάτρηση:**

|                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης: | L <sub>PA</sub> = 83,66 dB(A) |
| Αβεβαιότητα K:          | 3 dB                          |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος: | L <sub>WA</sub> = 94,66 dB(A) |
| Αβεβαιότητα K:          | 3 dB                          |

### **Σμίλευμα:**

|                         |                                |
|-------------------------|--------------------------------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης: | L <sub>PA</sub> = 90,62 dB(A)  |
| Αβεβαιότητα K:          | 3 dB                           |
| Στάθμη ηχητικής ισχύος: | L <sub>WA</sub> = 101,62 dB(A) |
| Αβεβαιότητα K:          | 3 dB                           |

**Φοράτε προστασία για την ακοή!**

## Συνολική τιμή κραδασμών:

Ολικές τιμές κραδασμών (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 60745:

Κρουστική διάτρηση σε μπετόν:

$$a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

$$\text{Σμίλευμα: } a_{h(\text{CHeq})} = 11,293 \text{ m/s}^2, K = 1,5 \text{ m/s}^2$$

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Το αναφερόμενο σε αυτές τις οδηγίες επίπεδο κραδασμών έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυποποιημένη διαδικασία μέτρησης και μπορεί να χρησιμοποιείται για τη σύγκριση συσκευών. Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για μια αρχική εκτίμηση της έκθεσης.

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Το επίπεδο κραδασμών θα αλλάξει σύμφωνα με τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και σε ορισμένες περιπτώσεις μπορεί να βρίσκεται πάνω από την αναφερόμενη σε αυτές τις οδηγίες τιμή. Το φορτίο κραδασμών θα μπορούσε να υποτιμηθεί, εάν το ηλεκτρικό εργαλείο χρησιμοποιείται τακτικά με αυτό τον τρόπο. Προσπαθείτε να κρατάτε την επιβάρυνση λόγω δονήσεων όσο το δυνατόν μικρότερη. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις



## ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Παραλείψεις κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για το μέλλον.**

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

## 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνες.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου.** Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής μπορεί να χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα.** Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. **Μη χρησιμοποιείτε βύσματα ανταπτόρων μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.** Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμομαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία.** Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.

- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή ή υγρασία. Η διείσδυση νερού σε μια ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα τμήματα της συσκευής. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια επέκτασης, τα οποία ενδείκνυνται για εξωτερικούς χώρους. Η χρήση κατάλληλου καλωδίου επέκτασης για εξωτερικό χώρο μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) Να είστε πάντα προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντλιοσθιτικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε μια μη ηθελημένη θέση σε λειτουργία. Βεβαιώστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή εάν έχετε συνδέσει την ήδη ενεργοποιημένη συσκευή στην παροχή ρεύματος, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε μια λάθος στάση του σώματος. Φροντίστε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά, τα ρούχα και τα γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.
- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, βεβαιώστε ότι αυτές έχουν συνδεθεί και χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης απορρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.

### 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

- α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης είναι ελαττωματικός. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Τραβάτε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε το συσσωρευτή πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία εκτός εμβέλειας των παιδιών. Μη επιτρέπετε να χρησιμοποιούν τη συσκευή άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί της ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.

- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα τμήματα λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση της συσκευής. Η αιτία πολλών ατυχημάτων οφείλεται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εξαρτήματα, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.

## 5. Σέρβις

- α) Το ηλεκτρικό σας εργαλείο πρέπει να επισκευάζεται μόνο από εξειδικευμένο ειδικό προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.

## Συγκεκριμένες υποδείξεις ασφαλείας για κρουστικά δράπανα

-  Φοράτε προστασία για την ακοή. Η επίδραση του θορύβου μπορεί να επιφέρει απώλεια της ακοής.
- Χρησιμοποιείτε την πρόσθετη λαβή που παραδίδεται μαζί με τη συσκευή. Η απώλεια του ελέγχου μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς.
- Πιάνετε τη συσκευή από τις μονωμένες επιφάνειες των λαβών, όταν διεξάγετε εργασίες, κατά τις οποίες το εργαλείο χρήσης μπορεί να συναντήσει κρυμμένους αγωγούς ρεύματος ή το ίδιο το καλώδιο δικτύου. Η επαφή με ένα ρευματοφόρο αγωγό θέτει υπό τάση ακόμη και μεταλλικά τμήματα της συσκευής, προκαλώντας ηλεκτροπληξία.
-  Φοράτε μάσκα προστασίας από τη σκόνη.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΔΗΛΗΤΗΡΙΩΔΕΙΣ ΣΚΟΝΕΣ!

- Η επεξεργασία επιβλαβών/δηλητηριωδών σκονών αποτελεί κίνδυνο για την υγεία του χειριστή ή των ατόμων, τα οποία βρίσκονται κοντά.

### ■ ΠΡΟΣΟΧΗ ΑΓΩΓΟΙ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Κατά την εργασία με το ηλεκτρικό εργαλείο, βεβαιωθείτε ότι δεν θα χτυπήσετε επάνω σε αγωγούς ρεύματος, αερίου ή νερού. Ελέγχετε, εάν χρειάζεται, με έναν ανιχνευτή αγωγών, πριν τη διάτρηση σε τοίχο ή την εντομή.

### Λοιποί κίνδυνοι

Ακόμα και εάν χειρίζεστε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο σύμφωνα με τις προδιαγραφές, συνεχίζουν να υφίστανται διάφοροι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορεί να προκύψουν σε σχέση με τον τύπο και το μοντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

1. Βλάβες στους πνεύμονες στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλη μάσκα προστασίας για την αναπνοή.
2. Βλάβες στην ακοή στην περίπτωση που δεν χρησιμοποιείτε κατάλληλη προστασία για την ακοή.
3. Βλάβες στην υγεία, οι οποίες προκύπτουν από δονήσεις άκρας χειρός-βραχίονα, στην περίπτωση που η συσκευή χρησιμοποιείται για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν γίνεται σωστός χειρισμός και συντήρηση.

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί, κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο μπορεί, υπό ορισμένες συνθήκες, να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή κινδύνου σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συστήνουμε τα άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν το γιατρό και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.



## Γνήσια εξαρτήματα/ πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και συμπληρωματικές συσκευές που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης ή που οι υποδοχές τους είναι συμβατές με τη συσκευή.

## Θέση σε λειτουργία Πρόσθετη χειρολαβή

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Για λόγους ασφαλείας, επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή μόνο με τοποθετημένη την πρόσθετη χειρολαβή **9**.
- ▶ Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια δίοδο εκπομπής φωτός **6**. Αυτή ανάβει κόκκινη μόλις συνδεθεί η συσκευή στο δίκτυο ρεύματος. Έτσι σηματοδοτεί ότι η συσκευή βρίσκεται υπό τάση και ότι κατά την πίεση του διακόπτη ON/OFF **3** ενεργοποιείται αμέσως.
- ◆ Η θέση λαβής της πρόσθετης χειρολαβής **9** μπορεί να αλλάξει. Στρέψτε την πεταλούδα **1** αριστερόστροφα και ρυθμίστε την πρόσθετη χειρολαβή **9** στην επιθυμητή θέση.
- ◆ Στη συνέχεια, σφίξτε εκ νέου την πεταλούδα **1**.

## Αναστολέας βάθους

- ◆ Ανοίξτε την πεταλούδα **1**.
- ◆ Τοποθετήστε τον αναστολέα βάθους **13** στην πρόσθετη χειρολαβή **9**.
- ◆ Προσέξτε ώστε η οδόντωση του αναστολέα βάθους **13** να δείχνει προς τα κάτω.
- ◆ Τραβήξτε προς τα έξω τον αναστολέα βάθους **13**, ώστε η απόσταση μεταξύ της άκρης του τρυπανιού και της άκρης του αναστολέα βάθους να πληροί το επιθυμητό βάθος διάτρησης.
- ◆ Σφίξτε πάλι καλά την πεταλούδα **1**.

## Τοποθέτηση/Αφαίρεση εργαλείων

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

### Τοποθέτηση εργαλείου:


- ◆ Πριν την τοποθέτηση του εργαλείου, λαδώστε ελαφρώς την υποδοχή εργαλείων **11**.
- ◆ Για την τοποθέτηση, τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω και τοποθετήστε το εργαλείο.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **12**. Έτσι, η υποδοχή εργαλείων **11** ασφαλίζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει. Το εργαλείο, λόγω του συστήματος, έχει ένα ακτινικό διάκενο.

### Αφαίρεση εργαλείου:

- ◆ Για την αφαίρεση του εργαλείου, τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω.

## Τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **14** στη λειτουργία κρουστικής διάτρησης ή σμιλεύματος!
- ◆ Θέστε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** στο σύμβολο για διάτρηση/βίδωμα 

### Τοποθέτηση τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος:

- ◆ Για την τοποθέτηση του τσοκ ταχείας σύσφιξης **14** (βλ. επίσης Εικ. Α), τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω. Τοποθετήστε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **14**.
- ◆ Αφήστε ελεύθερη την υποδοχή ασφάλισης **12**. Έτσι, η υποδοχή εργαλείων **11** ασφαλίζει. Τραβώντας το εργαλείο, ελέγξτε εάν η ασφάλιση είναι εντάξει.

### Αφαίρεση τσοκ ταχείας σύσφιξης για τρυπάνι με κυλινδρικό στέλεχος:

- ◆ Για την αφαίρεση του τσοκ ταχείας σύσφιξης **14**, τραβήξτε την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω και απομακρύνετε το τσοκ ταχείας σύσφιξης **14**.

## Χειρισμός

### Επιλογή είδους λειτουργίας



Διακόπτης επιλογής λειτουργίας:

- ◆ Πιέστε και κρατήστε το πλήκτρο απασφάλισης **8** του διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7**. Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** έτσι, ώστε το επιθυμητό σύμβολο να ασφαλίζει στη σήμανση του βέλους:

| Λειτουργία               | Σύμβολο   |
|--------------------------|---|
| Διάτρηση/Βίδωμα          |  |
| Κρουστική διάτρηση       |  |
| Σμίλευμα                 |  |
| Αλλαγή θέσης σμιλεύματος |  |

### Αλλαγή θέσης σμιλεύματος:

Με αυτή τη λειτουργία μπορείτε να περιστρέψετε το εργαλείο στην απαιτούμενη για τη διαδικασία σμιλεύματος θέση.

- ◆ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** στη θέση .
- ◆ Περιστρέψτε το εργαλείο στην υποδοχή εργαλείων **11** στην απαιτούμενη θέση.
- ◆ Περιστρέψτε το διακόπτη επιλογής λειτουργίας **7** για τη διαδικασία σμιλεύματος στη θέση .

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

Ενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3**.

Απενεργοποίηση συσκευής:

- ◆ Αφήστε ελεύθερο το διακόπτη ON/OFF **3**.

Ενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3**. Ενώ τον πιέζετε, ασφαλίστε τον με το πλήκτρο ασφάλισης διακόπτη ON/OFF **5**.

Απενεργοποίηση συνεχούς λειτουργίας:

- ◆ Πιέστε το διακόπτη ON/OFF **3** και αφήστε τον ξανά ελεύθερο.

## Προεπιλογή αριθμού στροφών

Με τον τροχίσκο προεπιλογής αριθμού στροφών **4** μπορείτε να προεπιλέξετε τον αριθμό στροφών. Βαθμίδα A (χαμηλός αριθμός στροφών) έως βαθμίδα F (υψηλός αριθμός στροφών). Ο ενδεικνυόμενος αριθμός στροφών εξαρτάται από το προς επεξεργασία υλικό. Υπολογίστε τη σωστή ρύθμιση με ένα πρακτικό τεστ:

- Βαθμίδα D – F: υψηλός αριθμός στροφών: για κρουστική διάτρηση/σμίλευμα σε μεπετόν ή πέτρα
- Βαθμίδα A – C: χαμηλός αριθμός στροφών: για διάτρηση σε χάλυβα ή ξύλο

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Πριν από όλες τις εργασίες, απενεργοποιείτε τη συσκευή και τραβάτε το βύσμα από την πρίζα.

- Η συσκευή πρέπει να είναι πάντα καθαρή, στεγνή και ελεύθερη από λάδια ή λίπος.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.
- Για τον καθαρισμό του περιβλήματος χρησιμοποιείτε ένα στεγνό πανί.
- Καθαρίζετε τακτικά την υποδοχή εργαλείων **11**:  
**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΝΤΑΣΗ!**
- ◆ Σπρώξτε για το σκοπό αυτό την υποδοχή ασφάλισης **12** προς τα πίσω και αφαιρέστε το προστατευτικό κάλυμμα για τη σκόνη **10** από την υποδοχή εργαλείων **11**.
- ◆ Πριν την τοποθέτηση του εργαλείου, λαδώστε ελαφρώς την υποδοχή εργαλείων **11**.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Εάν απαιτείται αντικατάσταση του καλωδίου σύνδεσης, η εργασία αυτή πρέπει να διεξάγεται από τον κατασκευαστή ή τον αντιπρόσωπό του, προς αποφυγή κινδύνων για την ασφάλεια.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Μπορείτε να παραγγείλετε τα μη αναφερόμενα ανταλλακτικά (π.χ. ψήκτρες άνθρακα, διακόπτες) μέσω του τηλεφωνικού μας κέντρου.

## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Για τις δυνατότητες απόρριψης των αχρηστευμένων συσκευών ενημερωέστε από τη διαχείριση της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της Kompnass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινάει κατά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάξτε καλά την πρωτότυπη απόδειξη ταμείου. Αυτό το έγγραφο απαιτείται ως απόδειξη για την αγορά.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, προκύψει στο προϊόν αυτό σφάλμα υλικού ή κατασκευής, κατόπιν κρίσης μας, επισκευάζουμε ή αντικαθιστούμε το προϊόν για εσάς δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι εντός της περιόδου τριών ετών η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) θα υποβληθούν μαζί με σύντομη περιγραφή σχετικά με το που βρίσκεται η έλλειψη και πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

### Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## Εύρος εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν εκτείνεται σε τμήματα του προϊόντος, τα οποία εκτίθενται σε φυσιολογική φθορά και έτσι μπορεί να θεωρούνται εξαρτήματα φθοράς ή για ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες, συσσωρευτές, ταψιά ή εξαρτήματα που είναι κατασκευασμένα από γυαλί.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοπιοί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση ταύει να ισχύει.

## Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Μπορείτε να βρείτε τον κωδικό προϊόντος στην πινακίδα τύπου, χαραγμένο, στην πρώτη σελίδα των οδηγιών σας (κάτω αριστερά) ή σε αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και τότε εμφανίστηκε.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Σε ότι αφορά τα εργαλεία Parkside και Florabest πρέπει να αποστέλλετε αποκλειστικά το ελαττωματικό προϊόν χωρίς αξεσουάρ (π.χ. συσσωρευτή, βαλίτσα φύλαξης, εργαλεία συναρμολόγησης κ.λπ.).



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να κατεβάσετε το παρόν και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό.

## Σέρβις

### ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- ▶ Η επίσκεψη των συσκευών σας πρέπει να γίνεται από την υπηρεσία σέρβις ή εξειδικευμένο ηλεκτρολογικό προσωπικό και μόνο με γνήσια εξαρτήματα. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- ▶ Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

**GR** Σέρβις Ελλάδα  
Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)

**CY** Σέρβις Κύπρος  
Tel.: 8009 4409  
E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 280668

## Εισαγωγέας

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς, Η KOMPERNASS HANDELS GMBH, Υπεύθυνος τεκμηρίωσης: Κύριος Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Γερμανία, δηλώνουμε δια της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφώνει με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

Οδηγία περί μηχανών  
(2006 / 42 / ΕΚ)

Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2014 / 30 / ΕΥ)

Οδηγία RoHS (Σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό)  
(2011 / 65 / ΕΥ)\*

\*Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της Δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

Ονομασία τύπου του μηχανήματος:

Κρουστικό δράπανο με καλέμι PBH 1050 B2

Έτος κατασκευής: 08-2016

Αύξων αριθμός: IAN 280668

Bochum, 04.10.2016



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

# Inhaltsverzeichnis

|  |           |
|--|-----------|
| <b>Einleitung</b> .....  | <b>52</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....                                | 52        |
| Abgebildete Komponenten .....                                    | 52        |
| Lieferumfang .....   | 52        |
| Technische Daten .....   | 52        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> ..... | <b>53</b> |
| 1. Arbeitsplatz-Sicherheit .....                                 | 53        |
| 2. Elektrische Sicherheit .....                                  | 53        |
| 3. Sicherheit von Personen .....                                 | 54        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs .....          | 54        |
| 5. Service .....   | 55        |
| Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer .....       | 55        |
| Originalzubehör/-zusatzgeräte .....                              | 56        |
| <b>Inbetriebnahme</b> .....                                      | <b>56</b> |
| Zusatz-Handgriff .....   | 56        |
| Tiefenanschlag .....   | 56        |
| Werkzeuge einsetzen / entnehmen .....                            | 56        |
| Schnellspanbohrfutter für Rundschaftbohrer .....                 | 56        |
| <b>Bedienung</b> .....   | <b>57</b> |
| Betriebsart wählen .....   | 57        |
| Ein- und ausschalten .....                                       | 57        |
| Drehzahl vorwählen .....   | 57        |
| <b>Wartung und Reinigung</b> .....                               | <b>58</b> |
| <b>Entsorgung</b> .....  | <b>58</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b> .....                 | <b>58</b> |
| <b>Service</b> .....   | <b>59</b> |
| <b>Importeur</b> .....   | <b>59</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b> .....                      | <b>60</b> |

## **BOHR- UND MEISSELHAMMER PBH 1050 B2**

### **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Der Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2 (nachfolgend Gerät) ist geeignet zum:

- Hammerbohren in Ziegel, Beton und Gestein
- Meißeln in Beton, Gestein und Verputz
- Bohren in Gestein, Holz und Metall

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.

Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### **Abgebildete Komponenten**

- 1 Flügelschraube
- 2 Schalter Rechts- / Linkslauf
- 3 EIN-/AUS-Schalter
- 4 Stellrad Drehzahlvorwahl
- 5 Feststellaste für EIN-/AUS-Schalter
- 6 Leuchtdiode
- 7 Funktionswahlschalter
- 8 Entriegelungstaste für Funktionswahlschalter
- 9 Zusatz-Handgriff
- 10 Staubschutzkappe
- 11 Werkzeugaufnahme
- 12 Verriegelungshülse
- 13 Tiefenanschlag (nicht vormontiert)
- 14 Schnellspannbohrfutter

### **Lieferumfang**

- 1 Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2
- 1 Zusatz-Handgriff
- 1 Schnellspannbohrfutter mit Aufnahme nach dem SDS-plus-System (siehe Abb. A)
- 3 SDS-Bohrer (6/8/10 x 150 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Flachmeißel (14 x 250 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Spitzmeißel (14 x 250 mm) (siehe Abb. B)
- 1 Tiefenanschlag
- 50 g Sonderfett zur Schmierung der Bohreraufnahme
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

### **Technische Daten**

|                                  |  |
|----------------------------------|--|
| Bemessungsaufnahme:              | 1050 W   |
| Bemessungsspannung:              | 230 V ~ 50 Hz<br>(Wechselstrom)                      |
| Bemessungs-<br>Leerlaufdrehzahl: | $n_0$ 0-980 min <sup>-1</sup>                        |
| Schlagzahl:                      | 0-5300 min <sup>-1</sup>                             |
| Schlagenergie:                   | 3 J  |
| Max. Bohrdurchmesser:            | 13 mm für Stahl<br>32 mm für Holz<br>26 mm für Beton |
| Schutzklasse:                    | II/□ (Doppelisolierung)                              |

### **Geräuschemissionswert:**

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

### **Bohrhämmern:**

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{PA} = 83,66$ dB(A) |
| Unsicherheit K:       | 3 dB                   |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA} = 94,66$ dB(A) |
| Unsicherheit K:       | 3 dB                   |

### **Meißeln:**

|                       |                         |
|-----------------------|-------------------------|
| Schalldruckpegel:     | $L_{PA} = 90,62$ dB(A)  |
| Unsicherheit K:       | 3 dB                    |
| Schallleistungspegel: | $L_{WA} = 101,62$ dB(A) |
| Unsicherheit K:       | 3 dB                    |

### **Gehörschutz tragen!**

## Schwingungsgesamtwert:

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 60745:

Bohrhämmer in

Beton:  $a_{h(HD)} = 8,527 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Meißeln:  $a_{h(ChEq)} = 11,293 \text{ m/s}^2$ ,  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### HINWEIS

- ▶ Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen.  
Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.



- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.



### 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

## Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Bohrhämmer

-  Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Benutzen Sie mit dem Gerät gelieferten Zusatzhandgriff. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.

### **WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!**

- Das Bearbeiten von schädlichen / giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

### ■ **ACHTUNG LEITUNGEN! GEFAHR!**

Vergewissern Sie sich, dass Sie nicht auf Strom-, Gas- oder Wasserleitungen stoßen, wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug arbeiten. Prüfen Sie ggf. mit einem Leitungssucher, bevor Sie in eine Wand bohren bzw. diese aufschlitzen.

### Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

### **WARNUNG!**

- Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

## Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

## Inbetriebnahme

### Zusatz-Handgriff

#### HINWEIS

- ▶ Aus Sicherheitsgründen dürfen Sie dieses Gerät nur mit montiertem Zusatz-Handgriff **9** verwenden.
- ▶ Das Gerät ist mit einer Leuchtdiode **6** ausgestattet. Diese leuchtet rot, sobald das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. So signalisiert sie, dass das Gerät unter Spannung steht und dass es sich bei Betätigung des EIN- /AUS-Schalters **3** sofort einschaltet.
- ◆ Die Greifposition des Zusatz-Handgriffes **9** kann verändert werden. Drehen Sie die Flügelschraube **1** entgegen dem Uhrzeigersinn und schwenken Sie den Zusatz-Handgriff **9** in die gewünschte Position.
- ◆ Danach drehen Sie die Flügelschraube **1** wieder fest.

### Tiefenanschlag

- ◆ Öffnen Sie die Flügelschraube **1**.
- ◆ Setzen Sie den Tiefenanschlag **13** in den Zusatz-Handgriff **9** ein.
- ◆ Achten Sie darauf, dass die Zahnung am Tiefenanschlag **13** nach unten zeigt.
- ◆ Ziehen Sie den Tiefenanschlag **13** so weit heraus, dass der Abstand zwischen der Spitze des Bohrers und der Spitze des Tiefenanschlags der gewünschten Bohrtiefe entspricht.
- ◆ Drehen Sie die Flügelschraube **1** wieder fest.

## Werkzeuge einsetzen / entnehmen

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

### Werkzeug einsetzen:


- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme **11** leicht ein.
- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen die Verriegelungshülse **12** nach hinten und setzen Sie das Werkzeug ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung. Das Werkzeug hat systembedingt ein radiales Spiel.

### Werkzeug entnehmen:

- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Werkzeugs die Verriegelungshülse **12** nach hinten.

## Schnellspannbohrfutter für Rundschافتbohrer

### ⚠ WARNUNG!

- ▶ Benutzen Sie das Schnellspannbohrfutter **14** nicht im Hammerbohr- oder Meißelbetrieb!
- ◆ Stellen Sie den Funktionswahlschalter **7** auf das Bohrsymbol .

### Schnellspannbohrfutter für Rundschافتbohrer einsetzen:

- ◆ Ziehen Sie zum Einsetzen des Schnellspannbohrfutters **14** (siehe auch Abb. A) die Verriegelungshülse **12** nach hinten. Setzen Sie das Schnellspannbohrfutters **14** ein.
- ◆ Lassen Sie die Verriegelungshülse **12** los. Dadurch wird die Werkzeugaufnahme **11** verriegelt. Überprüfen Sie durch Ziehen des Werkzeugs die einwandfreie Verriegelung.

### Schnellspannbohrfutter für Rundschافتbohrer entnehmen:





- ◆ Ziehen Sie zum Entnehmen des Schnellspannbohrfutters **14** die Verriegelungshülse **12** nach hinten und entnehmen Sie das Schnellspannbohrfutters **14**.

## Bedienung

### Betriebsart wählen



#### Funktionswahlschalter:

- ◆ Drücken und halten Sie die Entriegelungstaste **8** des Funktionswahlschalters **7**. Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** so, dass die gewünschte Symbolik an der Pfeil-Markierung einrastet:

| Funktion                   | Symbol  |
|----------------------------|---|
| Bohren/Schrauben           |  |
| Hammerbohren               |  |
| Meißeln                    |  |
| Meißelposition-Verstellung |  |

#### Meißelposition verstellen:

Sie können mit dieser Funktion das Werkzeug für den Meißelvorgang in die erforderliche Position drehen.

- ◆ Drehen Sie den Funktionswahlschalter **7** in die Position .
- ◆ Drehen Sie das Werkzeug in der Werkzeugaufnahme **11** in die erforderliche Position.
- ◆ Drehen Sie für den Meißelvorgang den Funktionswahlschalter **7** in die Position .

### Ein- und ausschalten

#### Gerät einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **3**.

#### Gerät ausschalten:

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **3** los.

#### Dauerbetrieb einschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3**. Stellen Sie ihn im gedrückten Zustand mit der Feststelltaste für EIN- / AUS-Schalter **5** fest.

#### Dauerbetrieb ausschalten:

- ◆ Drücken Sie den EIN- / AUS-Schalter **3** und lassen Sie ihn wieder los.

### Drehzahl vorwählen

Mit dem Stellrad zur Drehzahlvorwahl **4** können Sie die Drehzahl vorwählen. Stufe A (niedrige Drehzahl) bis Stufe F (hohe Drehzahl). Welche Drehzahl die geeignete ist, hängt vom bearbeitenden Werkstoff ab. Ermitteln Sie die richtige Einstellung durch einen praktischen Test:

- Stufe D - F: hohe Drehzahl: zum Hammerbohren/Meißeln in Beton oder Stein.
- Stufe A - C: niedrige Drehzahl: zum Bohren in Stahl oder Holz.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.
- Säubern Sie regelmäßig die Werkzeugaufnahme ⑪:

### VORSICHT! VORSPANNUNG!

- ◆ Ziehen Sie dazu die Verriegelungshülse ⑫ nach hinten und ziehen Sie die Staubschutzkappe ⑩ von der Werkzeugaufnahme ⑪ ab.
- ◆ Fetten Sie vor dem Einsetzen des Werkzeugs die Werkzeugaufnahme ⑪ leicht ein.

### ⚠️ WARNUNG!

- ▶ Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

### HINWEIS

- ▶ Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Schalter) können Sie über unsere Callcenter bestellen.

## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## Garantie der Kompersnaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

## HINWEIS

- ▶ Bei Parkside und Florabest Werkzeugen senden Sie bitte ausschließlich den defekten Artikel ohne Zubehör (z. B. Akku, Aufbewahrungskoffer, Montagewerkzeuge, etc) ein.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

## Service

### ! WARNUNG!

- ▶ Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- ▶ Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

**IAN 280668**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie  
(2006/42/EG)**

**Elektromagnetische Verträglichkeit  
(2014/30/EU)**

**RoHS Richtlinie  
(2011/65/EU)\***

\*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

### Angewandte harmonisierte Normen:

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-6:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

### Typbezeichnung der Maschine:

Bohr- und Meißelhammer PBH 1050 B2

**Herstellungsjahr: 08-2016**

**Seriennummer: IAN 280668**

Bochum, 04.10.2016



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 10 / 2016 · Ident.-No.: PBH1050B2-102016-1

IAN 280668